

TRAVEL RICHTER

旅奇週刊

2013.04.08 出刊 每週一發行

VOL. 226



老虎旅遊

紐澳專家獲獎無數
擘畫願景再創高峰

翁鴻仁

鴻大旅行社董事長

精采緬甸

緬甸約百分之九十的民眾以佛教為心靈信仰
因而造就瑰麗的佛塔廟宇寶塔等佛國特殊景觀
緬甸人尚友好以黃金飾取介斷佛像及寶塔
且天然性極其溫馴適合悠游自在的地理
因而“黃金王國”及“佛塔王國”的美名不遠而馳



緬甸仰光 5日

曼谷/香港、曼谷/香港、仰光

產品說明：
08/01-08/05 台北/香港/曼谷/仰光/曼谷
08/06-07/06 台北/香港/曼谷

行程特色：
08/01 曼谷 08/02 曼谷 08/03 仰光
08/04 仰光 08/05 曼谷 08/06 曼谷
08/07 曼谷 08/08 香港/台北

18800

含稅價/成人 \$4000 起



仰光風動石 6日

曼谷/香港/仰光/曼谷/仰光

產品說明：
08/01-08/06 台北/香港/曼谷/仰光/曼谷
08/07-08/08 台北/香港/曼谷

行程特色：
08/01 曼谷 08/02 曼谷 08/03 仰光
08/04 仰光 08/05 仰光 08/06 曼谷
08/07 曼谷 08/08 香港/台北

22800

含稅價/成人 \$4000 起



黃金假期 7日

台北/香港/曼谷/仰光/曼谷/仰光

產品說明：
08/01-08/07 台北/香港/曼谷/仰光/曼谷
08/08-08/09 台北/香港/曼谷

行程特色：
08/01 曼谷 08/02 曼谷 08/03 仰光
08/04 仰光 08/05 仰光 08/06 曼谷
08/07 曼谷 08/08 香港/台北
08/09 香港/台北

22800

含稅價/成人 \$4000 起



緬甸全覽 8日

台北/香港/曼谷/仰光/曼谷/仰光

產品說明：
08/01-08/08 台北/香港/曼谷/仰光/曼谷
08/09-08/10 台北/香港/曼谷

行程特色：
08/01 曼谷 08/02 曼谷 08/03 仰光
08/04 仰光 08/05 仰光 08/06 曼谷
08/07 曼谷 08/08 香港/台北
08/09 香港/台北 08/10 香港/台北

39800

含稅價/成人 \$4000 起

台北 02-2540-2999 香港 02-2543-5778 新加坡 02-2571-4562 廈門 02-4793-9925
北京 02-2525-2628 廣州 02-2518-8588 上海 02-2543-2999 成都 02-2547-2628
石家莊 02-2773-3399 西貢 02-2544-3999 東京 02-2507-3743 曼谷 417-888899



中華航空
CHINA AIRLINES

中華航空 仰光天天出發最便利 華航緬甸假期PAK 短天數、全覽產品齊備



手機掃描QR code，下載Airpass擴增實境APP後，掃描華航Q版飛機圖案或華航月桌曆3至8月空服員圖片，看看新奇之處吧！

中華航空深耕緬甸航線多年，隨著緬甸民主意識的抬頭，也打開了旅遊市場的大門。對此，中華航空

提供每週7班「台北—仰光」之航班，天天可出發的特色，提供業者最佳操作的空間。

撰文 > 孔彥蓉 圖片提供 > 東南旅行社

目 前華航的仰光航線由738執飛，班號CI7915於台北7：00起飛，9：55抵達仰光；班號CI7916仰光10：50起飛，16：15抵達台灣。中華航空與康福、東南、雄獅、山富、百威、鴻毅、誠旺、帆華、和昌、品冠、盈達、百福等12家業者推出華航緬甸假期PAK，產品囊括有5~8天的行程，提供市場豐富的選擇性。

甫於3/22~27於緬甸考察的中華航空台北分公司客運營業部泰國/緬甸線主任楊嘉明表示，本次去緬甸考察後發現當地有非常多歐洲觀光客，其他的客源市場還有發展的潛力。另外，在產品路線上，除了發展成熟的全覽行程，也相當適合規劃天數較短的「仰光+蒲甘/曼德勒/東芝」的路線，提供較深度的旅遊產品。另外，當地擁有7家國內航空公司，提供密集的國內航次，對於業者操作遊程富有彈性。

全球最完整的佛教保存地 旅遊人潮帶動飯店業發展

緬甸約為台灣的19倍大，擁有6,000萬人口，其中信仰佛教人口高達80%。當地風土民情純樸，保有原始的歷史古蹟，它也是全世界佛教文物保留最完整的地方，一直是佛教團體朝聖的旅遊目的地。隨著翁山蘇姬的民主改革潮，開始湧進了大量的商務考察團、旅遊團、攝影團，目前緬甸飯店所提供的房量更是供不應求。據參與考察的業者表示，目前緬



◀中華航空台北分公司行銷策劃部經理王崇信（左6）、中華航空台北分公司客運營業部泰國/緬甸線主任楊嘉明（左5）與華航緬甸假期PAK業者合影。

甸正積極開發旅遊產業，尤其是吸引許多飯店業者進駐，緬甸房間供應的問題，大約在近兩年可以獲得改善。

遊緬甸訪佛教建築大觀園 各地佛塔、寺廟特色鮮明

東南旅行社東南亞部中南半島/

菲律賓副理陳麒光表示，到緬甸旅遊雖然不脫佛塔、寺廟的景點，無論在仰光、曼德勒、蒲甘等地，在佛教建築上各有特色，尤其是極具創意，並且工藝精湛，獨屬於緬甸的特色之旅，非常值得親身探訪。

曼德勒~賞木雕藝術之美

曼德勒是緬甸著名的古都，也是第二大城市，擁有大量華僑，當地因為靠曼德勒山而得名。擁有曼德勒皇宮、曼德勒柚木皇宮、柚木大橋、經書寺院等。而曼德勒山海拔260公尺，擁有許多寺廟與佛塔聚集，其中精雕細琢的曼德勒柚木皇宮，更是眾家攝影團隊指定拍攝的地點，木雕更是充滿故事性。



蒲甘~穿梭古代的震撼

蒲甘是曼德勒省的一個地區，為緬甸第一個王朝首都，有400萬佛塔之城的美稱，在此望眼所及大多為建於2,000多年前的佛塔，也因此成為緬甸重要的旅遊城市，在這裡還可以搭馬車，穿梭於佛塔之間。其中，薛杉多佛塔斜陡的塔身，更是旅客拍攝遠景、夕陽的絕佳場地。

仰光~賞佛教碩大之美

仰光為緬甸最大城市，更是全國經濟、文化及交通的中心，擁有大金塔、臥佛寺等著名景點。建築特點以「大」為賣點，讓旅客親身體驗巨人國的感受。



「CI News粉絲團」，正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！

中華航空「台北—仰光」週飛幾班次？

(1) 5

(2) 6

(3) 7

早鳥特惠中
第二人最高
省6千

可樂旅遊 玩美最完美



美西精選

美夢成真 入門首選

大橋小鎮、海港火車、環球影城、Overlander 4日

- 酒店精選：住進AMT Hotel 海港火車、泛美航空太平洋國際酒店美西
- 以美帶美：全球最大美西旅遊公司、以美帶美、COE 雙倍全額
- 動物王國：位於加州的Premier Outlets、位於佛羅里達的Tanger Outlets 購物天堂

玩樂美西 人盡No.1

大橋小鎮、環球影城、環球海洋、九次直達16日

- 酒店精選：入住中環的亞歷、環球海洋的亞歷酒店
- 人盡稱讚：環球影城、黃金山、佛羅里達、環球海洋、二次直達Over
- 不虛此行：位於佛羅里達的二次直達亞歷酒店、位於佛羅里達的環球海洋酒店



入境手續辦到好
申請費用通通包



特別企劃

夏威夷超值團《歡樂華航直飛，直航特惠中！

購物送禮券 歡樂雙之輪8日/7日

- 黃金好料：夏威夷直飛團、台北直航、台北轉機、直航特價、直航直飛等各項超值服務
- 豐富行程：夏威夷全島巡迴、夏威夷熱帶、北太平洋-阿羅漢島及威基基、行程滿意保證及高品質服務

鑽石仙境

五大國家公園 三大特別企劃11日

- 五大國家公園：黃石國家、大峽谷、大峽谷、布萊斯峽谷、錫安斯五大國家公園
- 三大特別企劃：國內旅遊保險、五大國家公園地質考察、旅遊團
訂位優惠及旅遊保險及旅遊、機票、保險
訂位優惠及旅遊保險及旅遊、機票、保險

升等豪華房

美加東全覽 耶加拉瀑布 九大名城 十大風情12日

- 五大風情：耶加拉瀑布、千島湖區、安省威靈頓湖區
- 五大名城：魁北克、渥太華、多倫多、滿地可、溫哥華、卡加利、愛民頓、溫尼辟、溫哥華、維多利亞
- 九大名城：紐約、波士頓、華盛頓、費城、芝加哥、聖路易、聖保羅、密西沙加、多倫多、溫哥華

第2人減5千《4月度假早鳥優惠中

鑽石公園 美加東全覽 耶加拉瀑布 十大風情14日

- 五大黃金好料：五大國家公園、千島湖區、波士頓、芝加哥、溫哥華、維多利亞
- 三大特別企劃：美國國內旅遊保險及旅遊、旅遊保險、旅遊、保險、訂位優惠及旅遊保險及旅遊、機票、保險
訂位優惠及旅遊保險及旅遊、機票、保險



2013 · 歡慶同慶

歡樂直航團中，月月再降15000元

- 歡慶：歡樂團一人價12800
- 歡樂：歡樂團一人價12800
- 歡樂：歡樂團一人價12800

凡訂位日期2014.3.31前，即可訂位，訂位優惠

b2b.colatour.com.tw

長榮假期 優惠促銷大放送

<愛你99>旅展專案、主題行程釋利多

長榮假期不斷推陳出新，隨著北海道旭川航線即將開航，長榮假期已經包裝出旭川3天2夜遊，業者可以提早銷售；為了讓產品更具吸引力，經濟實惠的「小資男女渡假去」主題行程大陸路線，已經推

出北京、上海、杭州及哈爾濱行程；即日起也推出<愛你99>春季旅展活動，內容更豐富，售價更具競爭力。

撰文・攝影>黃筱琪

長榮航空客運本部營業部長榮假期課蔡宛佳表示，桃園—旭川每週3班（週2、4、6），除了長榮假期產品，業者在包裝上可以搭配札幌、函館進出，行程更加彈性多元。目前札幌為每日1班，函館航線也將自5/1起增至每週4班（週1、3、5、7），業者可以多加利用。

長榮假期旭川3天2夜遊，精選旭川LOISIR酒店、旭川格蘭德飯店、華盛頓飯店、客樂森旭川飯店，只要16,800元起，旅客亦可自費選購富良野單程一日遊，享受在花田騎鐵馬的悠閒旅行；或是JR車票，前往札幌、美瑛、富良野等地旅遊，產品期間自5/2~10/31止。

<愛你99> 春季旅展最超值

即日起，長榮假期舉辦春季<愛你99>旅展，精選14大航點，推出多項超值優惠內容，銷售期間至6/20止，長線至6/27止。香港2天1夜只要6,399元起，澳門也只要8,499元起，部分酒店還提供加值好禮。大陸部分，北京、上海、杭州3天2夜只要13,899元起，產品包裝除了機票+酒店+早餐之外，另提供接機服務，上海更加送下午茶套餐；東北亞精選東京、大阪、福岡、札幌、首爾等地，不僅有多家酒店提供優惠價錢，更享有多項超值好禮，如首爾贈送自由行手冊、札幌則可選擇JR車票或是機場到札幌市區的單程車票，東京好禮4選1提供，（1）免稅商店2,500日圓購物抵用金、（2）成田機場與市區單程利木津巴士車票、

（3）免稅商店1,000日圓購物抵用金+羽田機場與東京市區間單程利木津巴士車票、（4）京急鐵道來回車票+品川拉麵1,100日圓餐券。

東南亞則精選新加坡及曼谷兩大航點，新加坡聖淘沙系列包含門票以及聖淘沙名勝世界禮券，只要18,499元起；曼谷3天2夜也只要13,199元起，更提供接送機以及儲值電話卡1張。

長線部份以歐洲為主，倫敦4天2夜加贈倫敦泰晤士河遊船船票，巴黎則加贈塞那河船船票，凡於6月27日前購買並完成開票者，可再獲得西堤或陶板屋餐券。

小資男女渡假去 北京、上海、杭州、哈爾濱任選

「小資男女渡假去」為長榮假期針對精打細算的旅客推出的經濟實惠商品，以短天數、預算只有萬元上下的亞洲線產品為主，推出以來頗受好評。長榮航空客運本部營業部長榮假期課周驛表示，大陸航點以北京、上海、杭州、哈爾濱等航點為主，3天2夜最低只要12,800元起，銷售期間至5月底止。

產品除了基本的機票+酒店+早餐安排，還有貼心好禮，北京3天2夜再加送北京市政交通一卡通，可搭乘北京各主要交通工具，部分商家消費還有購物優惠；上海則加送地鐵3日券，旅客於使用起始算72小時



▲（左起）長榮航空客運本部營業部長榮假期課周驛／蔡宛佳／林莉穎／蔡岳廷。



◀新加坡聖淘沙系列包含門票以及聖淘沙名勝世界禮券。

桃園—旭川航班時間表

航段	時間	飛行日期
桃園—旭川 BR 136	10:05~15:00	2、4、6
旭川—桃園 BR 135	16:30~20:00	

內，可以無限次搭乘上海地鐵往來各地；哈爾濱則會安排接機服務。

隨著電視劇甄嬛傳持續在台發燒，長榮假期也針對北京包裝「甄男女，嬛遊趣」自費行程二選一，旅客可以前往北京天壇公園+頤和園+圓明園遊覽或是北京潭柘寺+戒台寺+北京大觀園遊覽。如果想要品嚐道地的北京東來順涮羊肉火鍋，長榮假期也可代為安排。

台中直航

挑 景 好



- | | | | |
|---------------------------|-----|-----|---------|
| 【新】 迎春-華安土樓鼓浪嶼5天 | 每兩日 | 團費價 | 9,500起 |
| 【夏】 廈門-廈門+金門6天 | 每兩日 | 團費價 | 10,900起 |
| 【新】 直江南水鄉靈山大佛6天 | 每兩日 | 團費價 | 14,000起 |
| 【直】 航深圳兩湖桂林美景8天 | 每兩三 | 團費價 | 14,800起 |
| 【直】 航長沙、張家界、鳳凰古城8天 | 每兩三 | 團費價 | 18,900起 |
| 【直】 航烏鎮豪華6天【無購物】 | 每兩二 | 團費價 | 22,800起 |
| 【直】 山+千島湖7天(送徽韻秀) | 每兩一 | 團費價 | 24,000起 |



大 安(04)2298-2117 陽遊網(04)2326-7778
 中 天(04)2326-0828 華 元(04)2231-2555
 信 南(04)2327-4511 西 冠(04)833-3565
 五 南(04)2326-6222 星 群(04)2310-9288
 華 南(04)2225-6189 惠 通(04)2326-6711



TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 226

出刊日期：2013/04/08
本期封面設計：張伯勤

發行人／黃秀春 Josephine Huang
社長／何昭璋 James Ho
副社長兼總經理／歐彥君 Winnie Ou
國際市場部部長／劉厚志 Jack Liu

編輯部 Editorial

總編輯／歐彥君 Winnie Ou
副總編輯／黃筱琪 Fiona Huang
主編／曾瑋琪 Evelyn Tseng
專案編輯總監／許建隆 Alan Hsu
總經理特助／吳佩衿 Peggy Wu
執行編輯／孔彥蓉 Perci Kung
採訪編輯／陳睿中 Grass Chen
採訪編輯／王政 John Wang
設計／張伯勤 Jeremy Chang
設計／呂筱柔 Patty Lyu

文案部 Copy Writer

經理／謝筱華 Anne Hsien
文案／王昭人 Jen Wang
文案／楊雅筑 Aulia Yang

設計部 Art

設計主任／何俞嫻 Echo Ho
設計／江為澈 Walter Chiang
設計／鄭年凱 Kevin Cheng
設計／蕭筱臻 Dolly Hsiao

行銷業務團隊 Marketing & Sales

eProject Unit

資深專案經理／周威廷 Wayne Chou

Process Control

經理／李曉倩 Judy Lee

業務部

經理／王相涵 Abby Wang 0922-671-775
專員／張弘 Albert Chang 0930-761-740

國際市場部

經理／蔡雅雯 Yawen Tsai
企劃主任／賴靖筑 Paulina Lai
企劃主任／黃千珮 Pat Huang
企劃專員／陳元瑩 Yuanying Chen
企劃專員／徐意雯 Dance Hsu

整合行銷部

經理／史克偉 Rick Shih 0922-929-931
專案企劃／陳毓惠 Joanne Chen

網路行銷部

行銷企劃／李婉伊 Charlene Lee
行銷企劃／嚴霓 Julia Yen

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN

業界人的ための
業界専門誌 旬刊旅行新聞

Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing

發行所：旅奇國際有限公司
Rich International Corporation
地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓
4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)
客服專線

Tel：(886-2)2747-9077(代表號)
Fax：(886-2)2742-0984(代表號)
客服E-mail：fiona@richmarcom.tw
印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄
本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！
All rights reserved.



AIRLINES 航空飛訊

10 中華航空精緻旅遊說明會人氣旺
長榮航空「小資男女渡假去」行程吸睛
大韓航空開商務艙機票送禮券
港龍航空新制服新氣象
聯合航空 台北—舊金山延至2014年啟航

VISION 旅人視野

16 鴻大旅行社董事長翁鴻仁
22年豐富經驗領航打造紐澳專賣店

JAPAN 和風日本

24 初夏日本花見行
跟著金龍旅遊玩轉上高地

CLOUD TRENDY 雲端商機

28 新台旅行社同業網站改版整合4大新優勢

TRADE TALK 旅業大小事

34 《香港·味道》特展 帶動赴港遊新賣點
麗星郵輪雙子星、寶瓶星號聚首基隆 創新話題
世邦同業說明會分享獲利商品

CHINA 前進中國

39 2013錦州世界園林博覽會 掀起東北旅遊風潮
中國南方航空烏魯木齊直航 推開新疆旅遊大門
兩岸8大新直航點商機盡現
兩岸旅遊產業展銷會首度移師苗栗圓滿成功
第6屆豫台旅遊高峰論壇盛大展開 深化豫台旅遊交流合作

6月底前住澳門喜來登 領購物金3000元再血拼

血拼到底

「澳門喜來登是我住過各國喜來登連鎖中最大的一個。酒店在威尼斯人對面，地理位置好，鬧中取靜，環境佳。集購物、娛樂、餐飲於一體。在酒店還可以悠閒的逛一天，下次還會繼續入住這裡。」有酒商喜來登客JON如是說。



6月底前入住澳門喜來登3天2夜機+酒 13,200元起 可享紅包等好禮如：

- ① 早午晚餐：每日可在餐廳的「豪華Breakfast」享用豐盛的自助餐早午晚餐。
 - ② 「枕我其頭」買買買：每晚贈送800元L的NT2千元「購物（餐飲）現金禮券」價值400元+澳門新書展（上場、天沙城或香港機場特等一）航紙。
 - ③ 兩層紀念品：每晚贈「豪華雙層特房」（送完為止）&「威尼斯大村」午餐券。
 - ④ 精緻水西遊優惠：可享85折西遊禮券20個港元的「水西遊」保潔換購券。
 - ⑤ 3合1禮券：贈送快車站再賞坊具禮券+贈送巴士兒童券+贈送西遊精美禮品。
 - ⑥ 其它禮品：「精神神奇心機靈文牘」早自選、澳門中文旅遊書及中文地圖。
 - ⑦ 免費交通：還有免費穿梭大巴行經於機場&澳門機場、澳港、沙仔碼頭等。
- ▲個人轉贈：可與「澳門酒店」或「豪華酒店」同時申請辦理，憑贈券內，可獲送禮券。



Apple Tour 永業(藥業)旅行社 (02)2515-5990 傳真: (02)251-8888 中區: (02)437-0177
88703831-3247 直達: (02)284-3288
www.AppleTour.com.tw 台中: (04)2206-8800

中華航空精緻旅遊說明會人氣旺

精緻旅遊新LOGO登場 「夏宴」首波包裝20個航點

中華航空於4/2假交通部運研所國際會議廳舉辦「精緻旅遊3合1業者說明會」，本次除了詳細介紹「夏宴」首波包裝完畢的20個航點外，也藉此佳機介紹中華航空精緻旅遊的新LOGO——夢的行李箱。

撰文·攝影>孔彥蓉



▲華航精緻旅遊新LOGO具年輕化、國際化、設計感。

華航精緻旅遊在市場上推廣多年，長期以來受到良好的迴響，為了讓精緻旅遊的形象更加貼近年輕市場，精緻旅遊也推出了全新的LOGO，並命名為「夢的行李箱」。中華航空客運處旅遊策劃部經理黃世惠表示，「夢的行李箱」擁有「把世界放入行李箱，走到哪裡都是自由行」的意義，並且在視覺設計上具有年輕化、國際化、設計感，期盼可以吸引更加全面的客層。除此之外，在產品包裝方面，4月份開始尊爵版行程將採加價方式，讓產品整體更加平民化；針對銀髮族、背包客族群，規劃更加迎合市場需求的產品。為了讓



◀(前排左4起)中華航空台北分公司客運營業部副理馮震宇/行銷策劃部經理王崇信、中華航空客運處旅遊策劃部經理黃世惠。

旅客享受到最優質的產品內容，中華航空也特地祭出3大好禮物：「華航機上精品9折優惠」、「可於全台萬國通路享有購買行李箱4.8折優惠」、「亞洲手機漫遊上網每天只要349元」。於3/21開航的「台北一

高松」新航點包裝的產品，也將贈送開航超值好禮：香川縣烏龍麵名店巡禮半日遊，活動時間至8/31為止。未來華航精緻旅遊也將持續開發豐富的產品與優惠內容，歡迎同業多加支持。

精緻旅銷售訊息

1.精緻旅遊「夏宴」香港2天1夜行程：

※產品效期：2013/5/1~2013/8/31 (主行程與續住需使用完畢)。

※開票日期：即日起 ~2013/08/31。

※行程艙等：V艙。

※產品內容及最低起價：

產品名稱：香港2天1夜行程/Tour Code：DP3HKG50。

產品內容：經濟艙來回機票+香港飯店1夜住宿+翠華餐廳HKD30餐券(限佔床者)。

最低起價：TWD6,050 (4人房) 沙田麗豪酒店(家庭房)+參考稅金TWD2,560。

產品名稱：深圳2天1夜行程/Tour Code：DP3HKG51。

產品內容：台灣香港經濟艙來回機票+深圳飯店1夜住宿

最低起價：TWD6,050 富臨大酒店(雙人房)+參考稅金TWD2,560。

產品名稱：香港迪士尼2天1夜行程/Tour Code：DP3HKG53。

產品內容：台灣香港經濟艙來回機票+香港迪士尼飯店1夜住宿+加購迪士尼樂園1日門票可享免費升等至2日門票優惠(限購買本行程之旅客享此優惠)。

最低起價：TWD6,750 (4人房) 迪士尼好萊塢酒店+參考稅金TWD2,560。

2.精緻旅遊「春饗」高雄 CI933 促銷專案：

※產品效期：2013/4/1~2013/4/30 (主行程與續住需使用完畢)。

※開票日期：2013/4/1~2013/4/29。

※行程艙等：V艙。

※產品內容：

●高雄CI933促銷專案~香港2天1夜行程/Tour Code：DP2HKG87。

●高雄香港經濟艙來回機票(出發限搭CI933)+香港飯店1夜住宿+翠華餐廳HKD30餐券(限佔床者)+地鐵全日通乙張(限佔床者)。

※最低起價：TWD7,580起+參考稅金TWD2,560。

天合聯盟環球套票業者抽獎活動

天合聯盟(SkyTeam)推出的環球套票為了回饋市場並感謝同業支持，凡旅行同業每開立1張天合聯盟環球票，即可參加每季價值2,000元7-11禮券抽獎！越早開票早抽獎，最多可享3次抽獎機會！針對天合聯盟針對頂級旅客即頭等艙、商務艙和天合聯盟超級精英會員，由全聯盟統一提供貴賓級待遇「SkyPriority」天合優享服務，包括優先辦理登機手續區/優先行李託運/機場票務櫃檯/轉機櫃檯優先服務/於特定機場提供安檢及護照快速通關/優先登機/優先提領行李，「SkyPriority」紅底白字的標誌在全球各地機場顯示，提供旅客如踏上紅地毯般的尊榮服務。

※活動期間：2013/4/1~12/31，共分3期，每期抽出10名，共30個名額。

※開票期間：

第一期4/1~6/30；第二期7/1~9/30；第三期10/1~12/31

※獎項：每位得獎者可獲得TWD2,000元7-11禮券。

中華航空 擴增實境AR新體驗

新奇有趣的貼心導引，好玩好看享優惠！華航與「Airpass」結合AR擴增實境技術，透過掃描Q版飛機圖及月/桌曆空服圖片，即可進入華航CI MOBILE行動商務服務、精緻旅遊、旅遊頻道FB、夢幻航空、旅遊景點影片，及廣受歡迎的微電影；智慧型手機結合多媒體的方式，呈現更豐富的旅遊資訊，合併優惠、遊戲與微電影，好看好玩又享優惠！

更多詳情請上CI Website：<http://www.china-airlines.com/ch/index.htm>

大韓航空回饋同業最給力

即日起開立商務艙即贈禮券

大韓航空飛航45個國家、125個城市，以國際飛航樞紐～仁川國際機場為飛航基地，銜接歐、亞、大陸、中東、美洲等地區，綿密的航班提供同業多元的操作選擇。

撰文·攝影>王政

為 感謝同業長久以來的大力支持並回饋業者，大韓航空針對4、5月份特別推出商務艙促銷方案，範圍囊括美洲、歐洲、中東、非洲、大洋洲及韓國首爾等地區，即日起同業凡開立4/1~5/31出發的商務艙來回機票，即可獲得7-11禮券，首爾線送7-11禮券1,000元；歐州、大洋洲、中東、俄羅斯、非洲、蒙古線可獲得禮券3,000元；具免簽優勢、市場火熱的北美線（美、加）與南美線（聖保羅）等航線，商務艙開票更能獲得禮券5,000元。大韓航空特別提醒業者，開票需3個工作天，同業可提早作業；此外，單程、兒童、嬰兒、團體票不適用本次活動。

美國市場需求旺盛 溫哥華推出促銷票價

大韓航空美洲線綿密航線，皆由首爾出發直航13個門戶城市，直飛不中停的優勢，讓無數旅客選擇搭乘大韓航空赴美。美國旅遊市場越發火熱，大韓航空針對溫哥華5/22、6/11共2個出發日的K艙機票推出漂亮價格，旅客能以超優惠的價格出發前往，加上年票的設定讓旅客能夠輕鬆來趟美國深度旅遊，回程更能搭配大韓航空美東、美西任一航點，讓同業操作更添便利與優勢，歡迎同業洽詢韓航票務6大TC（喜麟、樺一、喜泰、山富國際、鳳凰、環宇國際）。

暑假好康新活動 開立4段機票送禮券

除上述優惠好康之外，凡於4/8~5/31開立6/1~8/31出發的4段長程線來回機票，大韓航空贈送同業500元的新光三越禮券，唯單程、兒童、嬰兒、團體票及以票面折扣等不適用，歡迎同業把握良機，於暑假旺季搶佔商機。大韓航空旺季相較於他航擁有眾多優勢，包括旺季時間最短、淡旺季票面差額不大等，皆能讓同業擁有更多操作助力，敬請同業大力推薦。



▲同業凡開立4/1~5/31出發的商務艙來回機票即可獲得7-11禮券好康回饋。

大韓航空商務艙航線資訊

美加西		
LAX	洛杉磯	每週32班
HNL	夏威夷、檀香山	每週18班
YVR	溫哥華	每週7班
SFO	舊金山	每週7班
SEA	西雅圖	每週7班
LAS	拉斯維加斯	每週3班

美加東		
JFK	紐約	每週14班
ORD	芝加哥	每週7班
DFW	達拉斯	每週7班
ATL	亞特蘭大	每週10班
IAD	華盛頓	每週7班
YYZ	多倫多	每週7班

南美洲		
GRU	聖保羅	每週3班

歐洲		
PRG	布拉格	每週4班
FCO	羅馬	每週3班
MAD	馬德里	每週3班
VIE	維也納	每週3班
ZRH	蘇黎士	每週3班
LHR	倫敦、希斯洛	每週7班
AMS	阿姆斯特丹	每週3班
CDG	巴黎	每週14班
FRA	法蘭克福	每週7班
MXP	米蘭	每週3班
IST	伊斯坦堡	每週4班

非洲		
NBO	奈洛比	每週3班

蒙古		
ULN	烏蘭巴托	每週7班

首爾		
ICN	仁川	每週25班

中東		
CAI	開羅	每週3班
TLV	特拉維夫	每週3班
RUH	利雅德	每週3班
JED	吉達	每週3班
DXB	杜拜	每週12班
TAS	塔什干	每週3班

俄羅斯		
SVO	莫斯科	每週8班
LED	聖彼得堡	每週3班
VVO	海參崴	每週5班
IKT	伊爾庫茨克	每週2班

大洋洲		
NAN	斐濟、那地	每週3班
AKL	奧克蘭	每週5班
SYD	雪梨	每週7班
BNE	布里斯本	每週5班
MEL	墨爾本	每週3班
MLE	馬爾地夫	每週3班

港龍航空 新制服新氣象

撰文>陳睿中 圖片提供>港龍航空

港龍航空宣布，自3/28起，旗下逾3,000名前線員工將換上全新制服。港龍航空的新制服是以「龍」為設計靈感，新制服設計著重保留港龍特色，既反映其獨特、優質的全面服務，同時亦與國泰集團的整體形象締造和諧效果。新制服將更配合港龍的企業形象和品牌定位，為乘客及員工帶來煥然一新的感覺。

港龍航空行政總裁楊偉添於揭幕禮上表示，作為全球最佳區域航空公司之一，港龍航空不斷提升產品及服務；拓展航空網絡；為乘客提供更多選擇，並投放大量資源打造品牌及企業形象。前線同事的制服是展示公司企業形象一個重要元素，藉由設計師劉培基的精心設計，與港龍團隊緊密合作，為港龍設計出別具一格的制服，並創出完美的成果。



▲港龍航空主席史樂山（前排左）及港龍航空行政總裁楊偉添（前排右）於揭幕禮上致謝設計師劉培基（前排中）。



◀新制服是以「龍」為設計靈感。

聯合航空台北—舊金山 延至2014年啟航

文字整理>陳睿中

聯合航空4/1宣布台北往返舊金山國際機場的每日直飛航線將延後至2014/3/31。該航線的服務原訂預計於2013/6/8正式展開運營，但受到波音787客機全面停飛的規定，連帶影響聯合航空對廣體客機的調度，加上航空市場季節性的需求考量，聯合航空宣布延後推出此項服務。聯合航空承諾未來仍將維持台北直飛舊金山航線之運營，並已著手處理已購票旅客之替代飛航方案。

由於美國聯邦航空總署目前針對波音787客機進行全面檢查的工作尚在進行當中，進而影響包括台北直飛舊金山航線等部分新航線的班機安排。除此之外，為確保航線的長期營運，也將因應2014年旅遊旺季需求，延後至2014年3月開啟。

宣布開關台北往舊金山的每日直飛航線服務後，聯合航空樂見該航線之訂位與銷售反應熱烈。新航線預計於2014年3月重新開啟服務之後，聯合航空將能夠提供台灣旅客便利的每日台北直飛舊金山航線，並可經由舊金山航運樞紐轉機接駁至美國近50個重要城市。

新航優惠同業 開票送限量版悠遊卡

文>黃筱琪 圖片提供>新加坡航空

即日起到6月底止，同業只要開立新航來回機票並加訂「新加坡過境隨意行」或「新加坡隨意行」，每單一訂房可獲贈新航限量版A380悠遊卡（內含200元使用金額）1張。數量有限，送完以等值贈品代替。

「新加坡過境隨意行」只要新幣59元起，旅客可享有飯店住宿，以及機場與飯店間的免費交通、無限制搭乘新航隨意行巴士，以及18個主要景點之免費門票，所提供的景點門票包含新加坡摩天觀景輪、聖淘沙島、海事博物館、水族館、國家蘭花花園、新加坡遊河觀光及新加坡動物園等，價值超過新幣321元。

為了讓旅客在轉機時間可以充分體驗到樟宜機場一流的購物與用餐環境，即日起~6/30止，只要於台灣開立任一新航或勝安航空經新加坡轉機的航班，於6月底前出發，就可再獲贈價值新幣40元的樟宜機場購物券。

▶同業只要開票就有機會獲得限量版A380悠遊卡。



春饗優惠 熱門精選

日本

【東京】 富士山+東京迪士尼樂園+東京皇宮酒店
 成人(含稅) \$21,800
 小童(10歲以下) \$18,800
 【大阪】 大阪環球樂園+大阪皇宮酒店
 成人(含稅) \$20,800
 小童(10歲以下) \$17,800
 【京都】 京都皇宮酒店+京都賞櫻
 成人(含稅) \$19,800
 小童(10歲以下) \$16,800
 【北海道】 札幌皇宮酒店+札幌賞雪
 成人(含稅) \$22,800
 小童(10歲以下) \$19,800
 【沖繩】 那霸皇宮酒店+那霸賞景
 成人(含稅) \$18,800
 小童(10歲以下) \$15,800

台灣

【台北】 台北皇宮酒店+台北賞景
 成人(含稅) \$12,800
 小童(10歲以下) \$10,800
 【台中】 台中皇宮酒店+台中賞景
 成人(含稅) \$11,800
 小童(10歲以下) \$9,800
 【台南】 台南皇宮酒店+台南賞景
 成人(含稅) \$10,800
 小童(10歲以下) \$8,800
 【高雄】 高雄皇宮酒店+高雄賞景
 成人(含稅) \$9,800
 小童(10歲以下) \$7,800

東澳 翠屏 吊環

【東澳】 東澳皇宮酒店+東澳賞景
 成人(含稅) \$13,800
 小童(10歲以下) \$11,800
 【翠屏】 翠屏皇宮酒店+翠屏賞景
 成人(含稅) \$12,800
 小童(10歲以下) \$10,800
 【吊環】 吊環皇宮酒店+吊環賞景
 成人(含稅) \$11,800
 小童(10歲以下) \$9,800

東南亞

【曼谷】 曼谷皇宮酒店+曼谷賞景
 成人(含稅) \$14,800
 小童(10歲以下) \$12,800
 【新加坡】 新加坡皇宮酒店+新加坡賞景
 成人(含稅) \$13,800
 小童(10歲以下) \$11,800
 【吉隆坡】 吉隆坡皇宮酒店+吉隆坡賞景
 成人(含稅) \$12,800
 小童(10歲以下) \$10,800
 【檳城】 檳城皇宮酒店+檳城賞景
 成人(含稅) \$11,800
 小童(10歲以下) \$9,800

歐洲

【巴黎】 巴黎皇宮酒店+巴黎賞景
 成人(含稅) \$23,800
 小童(10歲以下) \$21,800
 【倫敦】 倫敦皇宮酒店+倫敦賞景
 成人(含稅) \$22,800
 小童(10歲以下) \$20,800
 【羅馬】 羅馬皇宮酒店+羅馬賞景
 成人(含稅) \$21,800
 小童(10歲以下) \$19,800
 【柏林】 柏林皇宮酒店+柏林賞景
 成人(含稅) \$20,800
 小童(10歲以下) \$18,800

大陸

【北京】 北京皇宮酒店+北京賞景
 成人(含稅) \$24,800
 小童(10歲以下) \$22,800
 【上海】 上海皇宮酒店+上海賞景
 成人(含稅) \$23,800
 小童(10歲以下) \$21,800
 【香港】 香港皇宮酒店+香港賞景
 成人(含稅) \$22,800
 小童(10歲以下) \$20,800
 【澳門】 澳門皇宮酒店+澳門賞景
 成人(含稅) \$21,800
 小童(10歲以下) \$19,800

開喜掌握俄羅斯機位、房位無虞

每團前10名報名 早鳥優惠1萬元

近年歐洲旅遊市場成長最快速的新興地區就屬俄羅斯，在航班機位充足穩定的前提下，俄羅斯旅遊市場日益成熟。專精歐洲長程線的開喜旅行社，平均每個月就可出4團，較2年前成長近1倍，顯見俄羅斯

的高潛力。開喜旅行社運用俄羅斯航空包裝出波波俄13日及俄羅斯9/10日之產品，即日起只要每團前10位報名者，最高可享受1萬元折扣優惠。

撰文·攝影>黃筱琪

開喜旅行社團體部經理陳民峰表示，歐洲是旅客選擇長程線旅遊的第一考量，今年不論是俄羅斯或是巴爾幹半島、南歐行程最為熱門，其中俄羅斯因航班穩定以及媒體推波助瀾、業者的強力推廣下，為近年詢問度相當高的旅遊產品，即將邁入5~10月的俄羅斯旅遊旺季，開喜運用了最省時便捷的俄羅斯航空，包裝出質量兼具的產品。

俄羅斯航空全新機型 飛行最舒適享受

陳民峰指出，台灣旅客前往俄羅斯必須得經由第三地轉機，外站的機位往往是業者操作的致勝關鍵。選擇俄羅斯航空經由香港飛往莫斯科，不僅天天可以出發，也是目前市場飛行時間、距離最短的走法，早去晚回飛行時間僅需10小時，旅客可以擁有最完整的旅遊時間；最重要的是俄羅斯航空展現對台灣市場的信心，每班提供充足的保留機位給予台灣旅客，讓業者操作無後顧之憂。

他強調，俄羅斯航空機隊是歐洲最現代、最年輕、成長快速的機隊之一，擁有極佳的飛安記錄和穩定的營運，香港—莫斯科段使用使用波音777-300ER或空中巴士A330-300的新式機型，提供多種娛樂設施外，俄羅斯航空的座位寬度及椅距都較其他飛航俄羅斯的航空公司寬敞，對於長途飛行而言可提供旅客更為舒適的飛行享受。

行程操作，機位及房位的取得是成功與否的兩大重要因素，開喜不僅有俄羅斯航空的全力支持，當地房

位也提早掌握。陳民峰指出，近年俄羅斯經濟成長快速，增加業者的操作成本，加上今年當地的會議展覽旺盛，當地房位吃緊，但開喜已經取得國際連鎖飯店的年度保證房，莫斯科使用市區現代化設備四星Holiday Inn Sushevsky或Crowne Plaza同級飯店。聖彼得堡安排使用Park Inn或Courtyard By Marriott或同級現代化風格旅館，簡潔品味、乾淨俐落，業者可以放心送客。

完整三宮巡禮 道地奢華美食

陳民峰指出，近年來前往俄羅斯的年齡層有明顯的下降，因此在產品包裝上也以精緻、經濟實惠為主，以符合更多年輕人的需求。利用俄羅斯航空的保證優勢，開喜推出延伸到波蘭、波羅的海三小國的波波俄行程，完整暢遊俄羅斯兩大名城—莫斯科、聖彼得堡，以及深度遊覽波羅的海立陶宛、拉脫維亞、愛沙尼亞，每團前10名報名者可優惠1萬元。

行程安排上，於第1天就搭機經香港、莫斯科前往波蘭，行程安排立陶宛特拉凱水中古堡；拉脫維亞遊覽里加城中的中世紀民宅，特殊的建築風格令人大開眼界；愛沙尼亞舊城區更是不可錯過的精采行程，為歐洲保存最完整的中世紀城市之一，蜿蜒纏繞的石子街道，大約從11到15世紀慢慢成形；聖彼得堡完整的三宮巡禮，前往冬宮、彼德夏宮、凱薩琳宮；莫斯科紅場、克里姆林宮也無一遺漏。

此外，俄羅斯雙城金環之旅則以單國深度之旅為主，開喜不計成本安



產品包裝優勢

1. 俄羅斯航空機位保證。
2. 安排2段國內班機，節省拉車時間。
3. 三宮巡禮最完整。

排莫斯科—聖彼得堡之間特別安排2段國內班機接駁，相較於火車移動，在交通便利性、舒適度都大大提升。行程安排除了囊括聖彼得堡及莫斯科熱門景點，更安排搭船遊涅瓦河由不同角度欣賞聖彼得堡，更安排精湛的馬戲團表演，逗趣精采的表演令人鼓掌叫好。

在餐食的選擇上，特別安排夏宮巴洛克風格餐廳享受道地的俄式料理；尼古拉宮廷晚宴+民俗傳統歌舞表演。還有耗費15億台幣打造的杜蘭朵宮殿餐廳，可謂奢華的經典代表。金碧輝煌的擺設、晶瑩的水晶吊燈以及粉藍的圓拱屋頂，彷彿回到昔日的貴族生活。

陳民峰強調，今年俄羅斯市場相當暢旺，旅客詢問度高，開喜操作俄羅斯市場已經相當有經驗，更可以量制價取得當地飯店、門票的最優惠價格，可保障同業利潤。

精彩波/波/俄 瑰麗俄羅斯



俄羅斯雙城金環10日

99,900起

1. 雙城金環：聖彼得堡—莫斯科、聖聖、莫斯科郊外
2. 聖彼得堡：紅場、聖彼得堡、聖以撒大教堂、沙皇宮、冬宮、阿普斯汀大帝、聖以撒大教堂、Yelitsinsky 古爾米尼路橋
3. 莫斯科：聖三一修道院、蘇聯克里姆林宮
4. 特別安排：俄羅斯國家博物館、聖以撒大教堂、聖以撒大教堂、聖以撒大教堂、聖以撒大教堂、聖以撒大教堂

俄羅斯·波蘭·波羅的海三小國

風華13日

123,900起

1. 三小國—立陶宛：維爾紐斯、考納斯、塔林
2. 波蘭：維爾紐斯、華沙、克拉科夫、格但斯克
3. 俄羅斯聖彼得堡：聖彼得堡、聖以撒大教堂、聖以撒大教堂
4. 聖彼得堡：聖彼得堡、聖以撒大教堂、聖以撒大教堂

另有早鳥優惠



中大旅行社
100046 1000 1000 1000
www.greatwall.com

全方服務



開喜(綜合)旅行社

www.travelland.com.tw

電話：(02)2541-6066
(04)2322-9906
(07)261-2419

鴻大旅行社董事長翁鴻仁 打造紐澳專賣店

22年豐富經驗領航 最優質紐澳躉售業者

擁有「紐澳專門店」美譽的鴻大旅行社，憑藉專業的產品規劃以及豐富的操作經驗，在22年的努力下，不但獲得無數大獎與同業的肯定，所推出的精

采行程更是深受旅客喜愛，成為全台最大的紐澳躉售業者，使得許多旅客想到紐澳就想到鴻大。

撰文>王政 攝影>陳睿中



2012年獲得品保協會頒發 **金質旅遊行程獎雙認證**
2010年獲得紐西蘭旅遊局 **全亞洲最佳主題旅遊行程金獎**
2008年獲得紐西蘭旅遊局 **全亞洲最佳團體旅遊行程金獎**

◀觀光局局長謝謂君(左)頒發金質旅遊行程獎予鴻大旅行社董事長翁鴻仁。

紐西蘭與澳洲對於許多台灣旅客而言是畢生絕對不能不造訪的地區，不論是壯麗的景緻亦或是獨特的人文歷史與風情，都是吸引旅客前往一探究竟的亮點。但因紐澳皆屬於長程旅遊，不但距離遠，產品價格亦屬於較高端，如何吸引旅客前往，甚至達到一去再去的效果，便有賴同業的操作功力。

鴻大旅行社董事長翁鴻仁表示，鴻大旅行社自1992年成立至今，擁有操作紐澳市場長達22年的豐富經驗，紐澳線產品逐漸走出專屬於鴻大的路線，在市場上也獲得同業與旅客的肯定、信賴，建立起紐澳專家的品牌。翁鴻仁表示，十分感謝同業與航空公司一路上的支持與扶攜，讓鴻大順利走出自己的路，也期許能以自身優勢回饋同業，達到互利共贏的目標。

堅持產品透明化 產品質量俱佳確保滿意度

翁鴻仁表示，鴻大對於產品規劃與操作十分堅持，唯有推出最優質的行程，

搭配周詳的服務，才能使旅客出遊留下美好回憶，更能促使回流客源。因此不論在規劃產品或是銷售服務上，鴻大皆以顧客至上的原則全力操作，務必將產品規劃精細度提升至百分百，才能讓旅客享受到最佳行程。

旅遊產業最無法抗拒的便是天災人禍，即便是小小的環節出現漏洞，也有可能使得旅客的出遊留下不佳的回憶。翁鴻仁舉例，2年前紐西蘭南島基督城發生大地震，鴻大剛好有2團在南島和1團即將降落在南島基督城，當時紐西蘭南島與航空公司皆很混亂，所幸鴻大努力調整行程，並與旅客積極協商，使得旅客獲得滿意的旅程與妥善安排。由此顯示，即便行程規劃再妥當，對不可避免的因素與問題，旅行社仍需盡最大努力與誠意對待客戶，唯有透過此舉動，方能給予旅客留下良好印象，未來方有再次合作的機會。鴻大在所有環節盡最大努力，務必給予旅客最佳保障，同時讓同業在操作鴻大出品的行程，也能獲得旅客的滿意。

此外，紐澳市場客戶層一向屬於消費能力較高的旅客，鴻大秉持著回饋旅客的心，在4、5月份航空公司調降機票票價，使得產品擁有更多操作空間，特別推出一系列的回饋方案，包括純黃金海岸6天、雪梨6天行程，讓旅客能以優惠價格輕鬆出遊，達到旅客、航空公司、鴻大、同業4贏的互利共惠。

完成階段性目標再次出發 攜手同業共創榮景

翁鴻仁表示，除了在產品與銷售上堅持，訂定明確目標對於公司營運同樣極為重要，在鴻大屆滿22年並達成各階段目標之際，特別調整腳步，轉換公司方向來符合市場變化，提供多元的選擇。

鴻大自1992年創立便規劃3大階段性目標來深耕紐澳市場，創立的前10年進行基礎作業以符合近程目標，策略包括透過推出一系列產品來達到以量創造口碑；與航空公司培養良好相互合作，並與旅客建立良好售後服務，讓鴻大在短短10年之間，便獲得同業信賴與肯定。



在2002年至2012年10年之間鴻大設立了中程目標，並推出4大堅持，堅持行程品質，並打造紐澳專賣店的專業形象，成為同業操作紐澳市場的最佳選擇。4大堅持包括「堅持培養優秀專業人才」，若無專業人才策劃產品，便無法讓自家產品推廣與銷售給旅客參考。

第2項「堅持自創多元旅遊產品」，鴻大對於規劃產品秉持著最嚴格的堅持，全程不假他人之手，務必達到一條龍的策劃，因此所策劃的產品在市場上廣受旅客好評，連帶吸引同業一同操作，讓市場更添火熱，共創市場榮景。

第3項為「堅持誠信優質的旅遊品質」，俗話說一分錢一分貨，鴻大對於產品規劃絕對不偷工減料，要讓旅客感受到物超所值的行程。翁鴻仁強調，鴻大在規劃產品時都將自己當成要參加的旅客，按照按照旅客需求策劃，設身處地來規劃產品，因此能夠保證產品的精采與品質。



第4項堅持為「堅持提供滿意售後服務」，一般行程中儘管行程安排再完善，仍難以避免天災人禍等，或是飯店與車子相關問題，鴻大在推出精采行程後，也同時建立完善售後服務，盡最大誠意與客人互動，讓旅客不論出遊前後都達到最完善的服務。

在邁入第3個10年的期間，鴻大設立遠程目標來服務同業，將致力於推出多角化、多元化產品滿足同業的操作需求，包括專業的美食團、品酒團等，透過專業經驗打造，並與同業攜手打拼，共同迎接紐澳市場的榮景。

擴大銷售路線 多元產品更添競爭力

翁鴻仁表示，在經過20多年的努力，使得鴻大成為紐澳的專賣店，在鴻大努力不懈，自我期許成為同業最佳的合作夥伴，因此積極拓展市場，推出多元產品提供旅客、同業更多選擇。

目前旅遊市場熱門話題莫過於美國免簽所引發的赴美旅遊熱潮，連帶使得夏威夷的熱度也不斷提升。夏威夷航空將於今年7月正式開拓台北－夏威夷的直航航班，鴻大運用其操作紐澳的豐富經驗，成功複製在美國市場，不但成為航空PAK成員，也於4、5月份計劃推出相關行程，包括純夏威夷8天、夏威夷結合美西地區的大美西12天，歡迎同業大力合作。

翁鴻仁
鴻大旅行社董事長

北歐 峽灣



Happy
Day

母親節特惠專案



- | | |
|-----------------------|--|
| 05/02 北歐六國 峽灣11日(含申根) | NET 94,900 <small>起</small> |
| 05/08 北歐七國 峽灣12日 | NET 99,900 <small>起</small> |
| 05/20 北歐六國 冰島 峽灣16日 | NET 199,900 <small>起</small> <small>起</small> |
| 06/28 北歐五國 冰島 峽灣18日 | NET 267,900 <small>起</small> <small>起</small> |

機票含稅 簽證含稅

SINGAPORE AIRLINES   Lufthansa

 Luxury
Holiday

友泰旅遊
www.you-tai-travel.com

16456 台北市中山區松江路80號5樓
5F No.80 Song-Chang Rd, Taipei 10416, Taiwan R.O.C.
電話 TEL (02) 7701-6866 (02) 2563-6118

德奧捷斯匈 11日



德奧捷匈匈10日 ¥64,900.00

06/17 06/17-06/24 07/01 11/29

德奧捷匈匈11日 ¥74,900.00

05/07 11/28 05/07-05/14

06/04 11 06/04-06/11

德奧柏林·德奧捷匈匈12日 ¥83,900.00

06/12 06/12-06/24
06/26 07/30 24 08/14 28

荷比法瑞義12日 ¥83,900.00

05/02 24 06/01 15 05/02-05/15

▲ 凡參加本團新團友 贈送機票 酒店 簽證 保險

突倫精選行程

荷比法8日

05/22 06/19
¥46,900.00

法瑞少女峰8日

07/22 08/19
¥55,900.00

荷比法瑞義



絲綢之路



NET **39,900**起(含稅)

AGT TOUR

限前10名需附名片

費用不含土耳其簽證費1900元
不含機場小費及台胞加稅費用

全程使用中國南方航空，全程飛行時間最短。

台北直飛馬尼拉(約1小時25分鐘)，馬尼拉直飛伊斯坦堡(約5小時30分鐘)

飛馬尼拉出發，飛行時間最少！當天晚上抵達伊斯坦堡，最節省飛行時間！

回程飛新加坡，土耳其旅遊時間沒有減少，完整七天住宿！

並且特別贈送馬尼拉購物指南觀光！

出發日期 05/11.16.18.25.30
每週四、六出發 06/01.08.15.22.29

土耳其 烏魯木齊

醉戀經典 蕃紅花城 9+1日



Luxury
Holiday

友泰旅遊
www.just-holiday.com

10456 台北市中山區松江路80號5樓
5F No. 80 Jiang-Chang Rd., Taipei 10456, Taiwan R.O.C.
電話 TEL (02) 7701-6866 (02) 2563-6119

航段銜接順暢最快速 更添產品豐富與深度性

金皇假期 東歐+俄羅斯產品當道

集合了中國海外、行家、久順、全球運通、泰元、易遊網等業者的金皇假期PAK，除了推展強調金環雙城的「金皇俄羅斯~金環雙城雙飛豪華9日」純俄羅斯行程外，也推出了包裝俄羅斯+波羅的海週邊

的「東歐尋奇！波羅的海三小國、俄羅斯13日」產品，憑藉成員專業的操作能力，以及俄羅斯航空的飛行優勢，創造出舒適又精緻的產品路線，是同業銷售的絕佳選擇。

撰文>陳睿中 圖片提供>本刊圖庫

對於市場而言，波羅的海與俄羅斯景點的多國組合行程已經蔚為主流，而自去年起，金皇假期的「東歐尋奇！波羅的海三小國、俄羅斯13日」銷售量，更是首次超越純俄羅斯行程，成為旅客前往俄羅斯的新興旅遊產品。

波羅的海+俄羅斯 飽覽東歐風情

「東歐尋奇！波羅的海三小國、俄羅斯13日」採每週三出發，行程時間充裕順暢，並且全程搭乘俄羅斯航空，由出發當日抵達維爾紐斯，遊玩三小國後再由聖彼得堡入境俄羅斯，免走回頭路，讓行程更加順暢便利。

同時特別安排搭乘聖彼得堡—莫斯科國內段班機，回程再搭乘莫斯科—香港—台灣航班，以最流暢的航班節省最多的交通時間。本行程並強調以輕鬆的方式，強化定點旅遊，讓旅程更能夠深入地方。因此特別安排了維爾紐斯2晚、里加2晚、塔林1晚、聖彼得堡3晚以及莫斯科3晚住宿，讓旅客能夠完整地享受波羅的海與俄羅斯風情。

行程中，囊括立陶宛、拉脫維亞、愛沙尼亞以及俄羅斯最具代表性的景點，飽覽老城區、特拉凱水中古堡，以及多姆教堂、三兄弟之屋、世界文化遺產的塔林古城、克里姆林宮、隱士盧博物館、札戈爾斯克、凱薩琳宮，還能船遊涅瓦河，為旅客創造出最美好的東歐回憶。

金環雙城 體驗世界文化遺產

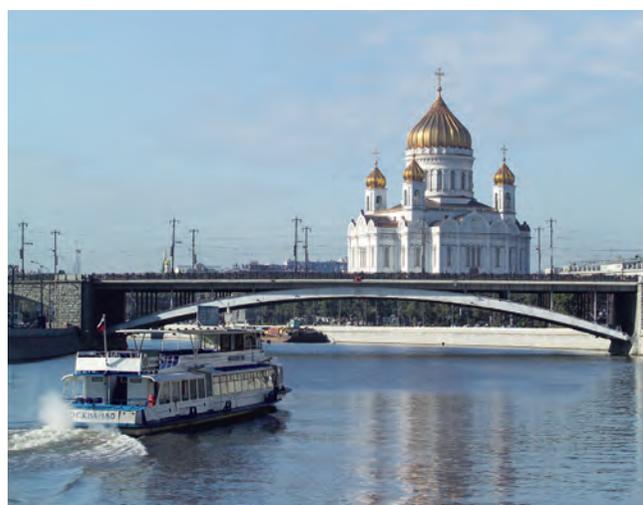
每年6~9月，俄羅斯的天氣乾冷舒適，是最適合造訪的時間。6月底至7月底有白晝奇景，8月底至9月底還可賞楓，結合當地的觀光景點與建築，呈現豐富的迷人面貌。

因應俄羅斯的氣候，金皇假期PAK特別推出「金皇俄羅斯~金環雙城雙飛豪華9日」產品，相較於搭配波羅的海的「東歐尋奇！波羅的海三小國、俄羅斯13日」產品，內容強調更加深入俄羅斯，能夠滿足俄羅斯愛好者的需求。

善用航班優勢 深入體驗俄羅斯之美

此產品選用俄羅斯航空包裝，運用市場少見的早去晚回班機，由香港直飛俄羅斯，當日即可抵達；加上特別安排莫斯科—聖彼得堡的國內線飛機來回，為旅客節省近10小時的拉車時間，大幅增加旅途的舒適性。

產品內也特別安排了俄羅斯的莫斯科與聖彼得堡兩大名城，造訪已經被列為世界遺產的克里姆林宮、紅場及聖彼得堡；還有因東正教堂建築物聞名，在1993年成為世界文化遺產的札戈爾斯克，豐富的內容讓旅客一次滿足。



▲藉由金皇假期的包裝，旅客能夠感受到俄羅斯特有的面貌與風采。

產品包裝優勢

1. 使用俄羅斯航空，銜接最順暢。
2. 純俄羅斯、俄羅斯+波羅的海，任君選擇。
3. 包裝多個世界文化遺產，廣度深度兼具。
4. 搶搭6~9月最佳赴俄時節，把握商機。

另外，還有弗拉基米爾及蘇茲達里兩個地區，以及被稱做冬宮的隱士盧博物館、凱薩琳宮、尼古拉皇宮民俗歌舞表演以及馬戲團表演，加上特別安排的船遊涅瓦河，讓旅客能夠徹底感受到俄羅斯風情。

由於俄羅斯對外開放觀光僅有十幾年的時間，因此完整保留許多共產主義的色彩。俄羅斯豐富的文化遺產以及歷史價值，璀璨的人文背景以及華麗的宗教建築，更是無法取代。對於已經擁有充足旅行經驗的深度旅客而言，俄羅斯截然不同的氛圍，也具備了極大的吸引力，藉由金皇假期PAK的包裝，更是提供旅客赴俄羅斯的最佳選擇，歡迎多加利用。

春暖心花開 浪漫出遊趣

★4~10月全部機位保證OK★

金皇假期美國線 AGT-TOUR

8日 - 4/27

AGT **43900** 起程

10日 - 5/10

AGT **48900** 起程

美國線

全新美西-大峽谷-墨西哥-舊金山8日新體驗 **56900** 起程

5/11-5/27 5/28-6/14

● 舊金山+洛杉磯+ 聖地亞哥+ 舊金山+ 拉斯維加斯+ 大峽谷+ 聖地亞哥 (Palo Alto 舊金山) (洛杉磯)

全新美西-舊金山-大峽谷10日新體驗 **54000** 起程

5/3-5/17 2/4

● 舊金山+ 聖地亞哥+ 洛杉磯+ 舊金山+ 大峽谷

● 【拉斯維加斯】+ 拉斯維加斯+ 聖地亞哥+ 洛杉磯+ 舊金山+ 大峽谷

全新美西-大峽谷-墨西哥10日新體驗 **68400** 起程

5/25-6/7 5/14-21 7/12-18 2/6

● 聖地亞哥+ 洛杉磯+ 舊金山+ 聖地亞哥+ 洛杉磯+ 大峽谷

● 舊金山+ 聖地亞哥+ 洛杉磯+ 舊金山+ 大峽谷

【4月10日新團】

全新美西-大峽谷-墨西哥-舊金山8日新體驗 **53900** 起程

5/25-6/8 5/21

全新美西-大峽谷-墨西哥-舊金山10日新體驗 **65900** 起程

5/17-6/28 7/1

金皇俄羅斯

【特別優惠】金皇假期-金皇假期-金皇假期9日 4/28 **90900** 起程

金皇假期-金皇假期-金皇假期9日 **90900** 起程

5/18-5/28 6/7 6/18-23 2/7

● 聖彼得堡+ 莫斯科+ 聖彼得堡

● 聖彼得堡+ 莫斯科+ 聖彼得堡 (聖彼得堡) 聖彼得堡+ 莫斯科+ 聖彼得堡+ 莫斯科

金皇假期-金皇假期-金皇假期13日 **121900** 起程

5/18-28 6/7 12-18 2/6

● 聖彼得堡+ 莫斯科+ 聖彼得堡+ 莫斯科+ 聖彼得堡

● 聖彼得堡+ 莫斯科+ 聖彼得堡+ 莫斯科+ 聖彼得堡+ 莫斯科+ 聖彼得堡

金皇歐洲假期

金皇歐洲-金皇歐洲-金皇歐洲 十分貼心10日 **78900** 起程

6/20-7/11 2/5

● 聖彼得堡+ 莫斯科+ 聖彼得堡 (聖彼得堡) 聖彼得堡+ 莫斯科+ 聖彼得堡

金皇歐洲-金皇歐洲10日 **66900** 起程

4/28 5/4

● 聖彼得堡+ 莫斯科+ 聖彼得堡+ 莫斯科+ 聖彼得堡+ 莫斯科+ 聖彼得堡

金皇歐洲-金皇歐洲10日 **78900** 起程

5/2 6/26

● 聖彼得堡+ 莫斯科+ 聖彼得堡+ 莫斯科+ 聖彼得堡+ 莫斯科+ 聖彼得堡

【大專】

【行一】

【行二】

【行三】

【行四】

【行五】

(02)2511-2768

(02)2516-6000

(02)2542-8989

(02)2516-5755

(02)2509-3661

(04)2221-2555

和風日本

JAPAN



圖片提供 > 本刊圖庫

當週瞭望

初夏日本花見行

走過櫻花花期，就是芝櫻盛開的季節。不同於櫻花的嬌嫩，芝櫻花期長，可以持續1.5~2個月，紫、白、紅、粉紅、淡粉各種顏色宛如同草皮般覆蓋在地表，像是五彩繽紛的地毯，別有一番風味。

日本觀賞芝櫻最主要的地點在於北海道，札幌的龍野鈴蘭丘陵公園，北部紋別の滝上公園，東部網走東藻琴芝櫻公園都是不可錯過的景點；關東地區秩父羊山公園芝櫻也相當壯觀，而富士山每年也會舉辦芝櫻祭，今年為4/13~6/2舉辦，建議業者可納入產品賣點。

豆知識

芝櫻，非櫻花品種，原產於北美，屬草本科植物，因為像草一樣往兩旁生長，加上花期就在櫻花之後，色澤與型態也與櫻花相近而得「芝櫻」之名。

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。

台湾向けプロモーション支援：旅奇（トラベルリッチ）

トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行（記者会見、商品説明会、講座…）/マーケティング宣伝企画とその実行（メディア/ブローカー招聘など）

▶ JR北海道旅講座



媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理（新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど）

▶ 旅行ポータルサイト「旅遊経」



ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング/SNSメディア運営、設置（フェイスブック、ブログなど）

◀ 大阪観光コンベンションフェイスブック&北東北ウェブマガジン



業界紙の他、FIT向け自営媒体

◀ 日本旅遊情報局ブログ：<http://travelrichjapan.pixnet.net/blog>



▲ 日本旅遊情報局FACEBOOK：<http://www.facebook.com/lovejapantrip>



効果の出る企画なら、まずはお相談してください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」あてに、お気軽に連絡をお願いします。

メール：japan@richmarcom.tw

FAX：+886-2-2747-9075 電話：+886-2-2747-9077

連絡先：旅奇整合行銷日本市場部

盡享櫻花雪景 雪之迴廊&東北三大櫻全覽

撰文>陳元瑩
圖片提供>向日遊顧問公司

搭華航、長榮春季包機暢遊東北

今年東北最美的春櫻將從4月中下旬起跑，從岩手縣北上展勝地一路向上蔓延至青森縣的弘前市。長達一個月的花季期間還包括岩手縣內的石割櫻、小岩井農場及青森縣弘前公園等北東北賞櫻名所均紛紛盛開；在此同時青森縣八甲田及岩手縣八幡平兩大雪之迴廊也陸續在4月開通，雪壁與櫻花舞景致將譜出最動人的春之東北樂章。

以 優美自然風光聞名的東北地方，在初春之際有多處值得走訪的景點，今年春天中華航空與長榮航空也分別推出春季包機，便利旅行社規劃行程，也期望能送更多的遊客前往東北地區欣賞期間限定的櫻花雪景。中華航空於4/18日起每兩天一班，共計有10班包機飛往岩手縣花卷機場；而長榮航空於4/11起採秋田進青森出，共計8班雙點進出包機飛往北東北地區。各地機場在包機抵達時皆會列隊歡迎，並發送給旅客紀念禮物，而使用包機的業者們也有住宿補助金的提供。

春季賞雪 二大雪之迴廊開通

北東北兩大人氣路線—八幡平盾形火山道及八甲田·十和田黃金路線，歷經冬季冰封後在4月開通化身壯觀的雪之迴廊，雪國氣氛滿載。連結岩手縣及秋田縣的八幡平盾形火山道（ASPITE LINE），位於十和田八幡平國立公園內，今年將於4/19

開通，除了長度超過20公里的雪壁風光蜿蜒無盡，岩手縣這端的積雪較多，道路開通期間，可欣賞沿路10公尺高積雪的雪之迴廊風景，再加上周圍連綿群山及遠眺最高峰岩手山壯麗山巒等是視覺一大享受。

另外，八甲田·十和田黃金路線（GOLDLINE）則已於4/1開通，除了有高達10餘公尺的雪壁，沿途景點亦為觀光行程一大特色，由此搭乘纜車上八甲田山頂，至5月中旬都能體驗穿雪鞋在雪中漫步的樂趣，也能在海拔1千公尺以上的山頂眺望遠方青森市全景與海灣。

東北櫻花盛開看頭十足

青森縣弘前城擁有多達2,600棵的櫻花樹，弘前櫻花祭今年於4月23日至5月6日好評展開，粉色的櫻花與白聳的城牆輝映出充滿古典美的春日景色，同時弘前城夜櫻也會打上繽紛燈彩，極有看頭。青森弘前與秋田角館、岩手北上展勝地更被譽為東北三大櫻。有東北小京都之稱的角館，武



▲從花崗石列縫中長出來的石割櫻，有350年歷史。



▲八幡平雪之迴廊可眺望岩手山壯麗山巒。

家屋敷兩側黑色長牆搭配粉嫩垂櫻，而沿著檜木內川堤的櫻花隧道更是迷人；而擁有多達1萬株櫻花的北上展勝地更有如夢似幻的櫻花隧道可漫步其中。

岩手縣盛岡市最有名的櫻花首推被列為國家指定天然紀念物的石割櫻，從巨大的花崗岩裂縫中長出來的櫻花樹更是吸睛。其他還有日本賞櫻百選之一的高松池櫻花，以及東北三大名城之一的「盛岡城跡公園」櫻花；盛岡市郊小岩井農場的一本櫻與弘法櫻也是賞櫻名所。



▲弘前城櫻花祭4/23浪漫登場。



▲北上展勝地延綿的櫻花並木十分壯觀。



▼小岩井農場的一本櫻搭配岩手山的融雪風景如畫一般。

嚴選行程：【神的故鄉—上高地】北陸立山雪壁5日 入住燒岳 日本中部開山炫風掃台～金龍旅遊

現在遊日本最夯的旅遊目的地，你一定不能錯過位於日本中部的上高地、立山黑部、燒岳溫泉、高遠城跡等著名景點。今年上高地的開山祭於4/27登場；立山黑部則在4/16全線開通，每年僅有6個月的觀光時間，顯得探訪日本中部秘境的時機顯得格外珍貴。

而深耕此路線多年的金龍旅遊，秉持一貫「好東西要與客人一同分享」的精神，在行程安排上多加著墨，成為「【神的故鄉—上高地】北陸立山雪壁5日」產品的第一首選品牌！

來到日本中部，除了有近期強力曝光的立山黑部大雪牆之外，你絕對不能錯過「上高地」的迷人景緻。擁有「神的故鄉」之說的上高地，在入春之後綠意染上了枝頭，與山頂尚存的靄靄白雪形成強烈的對比，在此大口呼吸新鮮空氣、漫步湖光山色間，堪稱人生一大樂事！

金龍旅遊團體旅遊處日本線協理徐秉鈞表示，上高地向來是日本民眾喜愛的國旅勝地，也因為這裡純淨自然的生態，吸引了日本各地學校來此舉辦校外教學，讓學生們親自大自然

的美好。另外，處於峽谷地帶的上高地步道規劃良好，相當平緩易走，無論各個年齡層都適合造訪。

當然有好景點，一定也要有好的交通配套！為了讓旅客享受最深入、舒適的遊程，金龍旅遊堅決不捨近求遠，讓旅客一次盡覽日本中部的精華之處。對此，金龍旅遊憑藉著經營以久的實力、與百選飯店之一「燒岳溫泉」長期合作的默契，特地安排旅客下榻於此。徐秉鈞指出，燒岳溫泉擁有絕佳地理位置，是遊玩奧飛驒地區的最佳住宿選擇。在車程上，25分

鐘可達上高地、50分鐘達高地、50分鐘達乘鞍岳、15分鐘達新穗高纜車、1.5小時到白川鄉合掌村。舉例而言，8點從燒岳溫泉出發，約8：30就可以抵達上高地，因為時間尚早，不僅旅客可以享有完整的觀光時間，還不用與稍晚湧入的人潮均分這片人間仙境之美。

除此之外，金龍旅遊堅強的操作實力，也成為深受特殊團青睞的品牌，無論是會議旅遊、獎勵旅遊，亦或是攝影團等，都能為客戶打造最貼近需求的產品內容。

▼上高地擁有大量動、植物生態，是大自然的寶庫。



溫泉完美串聯各大景區 帶你玩轉上高地

撰文>孔彥蓉 圖片提供>金龍旅遊、本刊圖庫



【上高地 河童橋】



【白川鄉 合掌村】



【燒岳溫泉】

【神的故鄉—上高地】北陸立山雪壁5日

DAY1	DAY2	DAY3	DAY4	DAY5
桃園機場→名古屋中部空港→下呂溫泉	下呂溫泉→高山市小京都散策：（一の町、二の町、三の町）→世界文化遺產—白川鄉合掌村（聯合國世界遺產之一、宛如童話仙境的合掌屋民家）→金澤兼六園（日本名園之首）→金澤或礪波	富山→立山連峰→黑部水壩→雪壁絕景→扇澤→燒岳溫泉	燒岳溫泉→神賜予的禮物—上高地（大正池、河童橋）→中山古道→免稅店→名古屋市區自由觀光	名古屋→市區自由觀光散策→名古屋中部空港→台北

4大景區賣點

立山黑部

安排在此進行全日的活動，並且安排有「登山鐵道纜車」、「高原公共巴士」、「立山隧道無軌電車」、「空中纜車」、「黑部隧道電纜車」、「觀電隧道無軌電車」6種交通工具，完整體驗立山黑部。

立部黑山交通工具圖



白川鄉合掌村

位於白川鄉與五箇山的合掌造聚落，興建於江戶時代中後期，至今約有200~400年的歷史，在1995/12/9正式被聯合國教科文組織登錄為世界文化遺產，為了避免冬季大雪後地堆積，因此擁有碩大又陡峭的屋頂，造型可愛宛如童話故事中的小木屋；也因為屋頂宛如雙手相合，因為得名「合掌村」。

上高地

精心規劃半日的觀光時間，由燒岳溫泉出發，在30分鐘內即可抵達，旅客可以享有最充裕、寬廣的觀光空間。有別於一般市場行程僅參觀「河童橋」，金龍旅遊還帶領旅客至因燒岳火山噴發，阻斷梓川而形成的「大正池」，觀賞枯木、池水構成的代表性景觀。

燒岳溫泉

在3億6千萬年前，因地殼變動從一片汪洋隆起成一座活火山，在過去的50多年被日本政府封印起來，因此受到良好的保護。這裡也擁有日本國內獨一無二的「超深層溫泉」，因為水質含有微量的綠藻，呈現翠綠色的溫泉水，又被稱為「翡翠溫泉」。



新台旅行社同業網全面改版

4大優勢服務同業最給力 輕鬆上手賺取獲利

撰文>王政
圖片>本刊圖庫

成立近20年的新台旅行社擁有專業的旅遊經理人才，規劃全球性旅遊行程，提供全台旅遊業者最優質的服務。為使同業操作更加便利，近來更針對新台同業網進行改版，期盼業者共襄盛舉，共創榮景。

長久以來，新台旅行社與各家航空公司建立良好合作關係，利用穩定的第一手機位與資源，延展包裝出最符合時代潮流的產品。為了提供同業更便利的操作與銷售，新台B2B同業網已於4/1全新改版正式上線，日後業者僅需透過同業網，便能輕鬆選擇所需產品來操作，更不時有回饋方案以惠同業。

新台旅行社團體部協理林慧雯表示，新台旅行社經營同業市場擁有多年歷史，業務也提供優良服務，但因應未來的趨勢，B2B同業網新版網頁於4/1全面完成改版，並以新風貌正式上線，網頁的操作流程不變，但服務內容將會更加多元完善。

改版整合 4大新優勢 同業操作超便利

林慧雯指出，新台B2B同業網改版後，共有4項新優勢以供同業更便利操作。包括：

- 1. 網頁字體放大：**為了給予同業便利的使用，新版的同業網特別放大了網頁的字體，不僅減輕閱讀者的負擔，看得更加舒適，同業操作下單也將更為迅速便利。
- 2. 新增網頁快速鍵：**新版同業網在每

一個網頁上面添加了快速鍵服務，使用者不管跳到哪一個畫面，都可以依需求直接點選進入，不用再制式化的回到首頁重新開始，加速業者作業時間。

3. 精美行程word檔專區：新台旅行社的旅遊產品多元，線控提供的各線產品行程內容更是豐富，因而深受同業喜愛。由於不少業者紛紛打電話索取旅遊產品詳細資料，新台旅行社為了回饋同業，也在新版同業網的首頁上，新增產品介紹相關檔案，同業只要稍加修改抬頭名稱，就可以直接將檔案轉交給客戶，能有效節省同業時間。

4. 特殊團估價服務：新台旅行社除了提供全台旅遊業者、各行企業與直客各項服務外，同時也提供大型團體旅遊的客製化行程，因此新版同業網也提供特殊訂製團體的估價服務，便利的操作讓同業一目了然，輕鬆賺取獲利。

林慧雯表示，透過新台同業網估價，業者只須打上團體特殊需求，並將欲估價之行程上傳至網站，線控則可以立即依照同業需求進行估價，流程簡便，而網站首頁也提供會員流程使用的Q&A，即使初次使用的同業也能輕鬆上手。



林慧雯

新台旅行社團體部協理

好康享不完 「新台」幣回饋同業超貼心

林慧雯表示，為了鼓勵同業使用新台改版的B2B同業網，新台同業網二部曲活動正式推出，即日起~12/31此期間出發的團體，短線每人100「新台」幣、長線每人200「新台」幣，「新台」幣為回饋同業旅遊金，可全面扣抵新台同業網的所有團體行程的團費尾款（不得扣抵訂金），折扣上限短線每人「新台」幣1,000元、長線團體每人「新台」幣2,000元，長線為歐洲、美國（本土、夏威夷）、加拿大、紐西蘭、澳洲、南亞（印度、尼泊爾）、中東、古文明（土耳其、希臘、埃及）、遊輪，其他地區為短線，歡迎同業大力推廣、大賺「新台」幣。

新台B2B同業網優勢

1. 新增網頁快速鍵。
2. 網頁字體放大。
3. 下單後會用mail發送報名確認函。
4. 首頁提供產品介紹相關檔案下載服務。
5. 特殊團估價服務。
6. 即日起~12/31期間出發團體同業可獲得「新台」幣回饋。

聯絡資訊

詳情請洽新台旅行社當區同業業務人員或洽詢團體部 Indoor Sales

聯絡電話：(02) 2513-3016 /
(02) 2513-3056

新台B2B同業網網址：<http://www.signet.com.tw>



►新台改版的B2B同業網讓同業輕鬆操作。



長灘阿姐 VS 長灘大叔

遺世獨立的長灘，海洋是它最大的樂園
青春洋溢的長灘，揚帆敲醒年輕狂想曲

圖文提供 > 傑菲亞娃

長灘海灘榮獲許多獎項絕非浪得虛名，近幾年來蜂擁而至的觀光客，在當地人細心呵護、注重環保的堅持下，至今還呈現出最潔淨的狀態。這幅美景隨便一眼都是畫中畫，隨便一抹都是五彩繽紛，而長灘知名的夕陽更是揭開熱情夜晚的序幕，呼籲大家也跟當地朋友一起注重環保，維護這片絕美海灘。



▲身後的沙雕是這小朋友的作品耶！（沙灘上都會有小朋友的作品，這真不是蓋的！拍照給他們20-50披索以資鼓勵！（二月拍攝）

海上樂翻天，歡樂顏色全在肌膚上啦～

海洋是長灘島最大的遊樂園，無論搭舢舨船出海浮潛海釣，刺激水上活動，或是看風說話的風帆船，這些水上活動都會依活動性質來區隔海域，安全又安心。長灘島是唯一陽光可肆無忌憚的在肌膚上跳舞的地方，所有的歡樂也都在我們的小麥肌膚上表露無遺。



▶長灘海洋是最大的樂園。

揚帆出海，傾聽海與風的對話

傑菲亞娃認為長灘特有移動的風景就是俗稱「PARAW帕洛」的風帆船，纖細的船身加上強有力的弦架，五彩的風帆，完全沒有馬達的存在，隱約聽見帆兒與風兒說說話，就慵慵懶懶的航行在大海上了。當我們享受迎面而來的徐風，看著無際的美麗海景，彷彿在大海的懷抱裡，當我們上了風帆船，就愛上它的一切了。



▲完全靠風力前進的PARAW，傾聽風與帆的對話。

水上活動，精彩萬分

長灘出海行程絕對不是只有風帆船、螃蟹船喔！精彩水上活動舉凡香蕉船、沙灘滑板、水上摩托車、甚至更刺激的海上飛魚、超人降落傘等，應有盡有任君選擇。



▼坐螃蟹船海釣（過癮啊）。



▲精彩水上活動超人降落傘。

海上巡禮，大叔天才釣手；浮潛、深潛、大叔話沒問題

大叔我一到長灘可不是只有欣賞「比基尼」！我有個天大的宏願，就是希望自己到這美麗的長灘能夠以最自然最輕鬆的方式，更要有技巧的融入這亞洲最美的海域，來實現大叔當年向漂亮寶貝「布魯克雪德絲」的承諾、一圓「藍色珊瑚礁」的美夢。

搭上菲律賓特有的【螃蟹船】來一趟海上巡禮，無論是浮潛或深潛在清澈見底的藍色海域，這一帶全是保存完整、不受污染的珊瑚礁地形，真的是美不甚收啊！當我非常有架式的坐在船邊手持釣竿，不是耍帥喔～認真的大叔是最最有魅力的啦！天才小釣手

換人做做看囉～螃蟹船來到第一碼頭位於海中間的的聖母礁岩，能清楚眺望整片白沙海灘以及清澈見底的汪洋，保證是拍照留念的好地標。來到這裡一定要來杯知名芒果冰沙，會發現幸福不難，就在你身邊喔！



▲長灘大叔變身天才小釣手。



▲夕陽是揭開長灘熱情之夜的序幕。

玩累了～回到沙灘上讓綿綿的細沙給你個擁抱，看看那些可愛又有天份小朋友的沙雕大作，看看椰子樹下天真無邪小女孩開心唱歌……（So Peaceful），碧海藍天、南洋椰影、粉末細沙…，此情此景，天下絕無，僅此長灘！

喜鴻旅行社歐洲全線好評熱賣中

早鳥限量優惠第2人折扣6千

撰文 > 黃筱琪 攝影 > 陳睿中

春暖花開邁入歐洲旅遊旺季，喜鴻旅行社歐洲線總是可掌握市場脈動，推出各種兼具深度、主題化的產品，往往一上架就造成搶購風潮。以中高價位產品定位的喜鴻旅行社，豐富內容更保障10+1人即可出團，出遊期

間更提供每位團員個人專屬隨身導覽耳機，即日起不論是荷比法、法瑞義、德瑞雙國等「經典歐洲」行程或是「魅力歐洲」系列產品、「新航歐洲假期」等，可享受第2人最高6千的折扣優惠，每團限額10位。

喜鴻旅行社長程線線控鄭詩涵表示，荷蘭庫肯霍夫鬱金香花園是世界最大且每年只開放2個月，吸引不少人慕名前往，今年到5/20止，於此期間凡是參加喜鴻歐洲行程前往荷蘭，就會安排旅客前往欣賞各式花卉花團錦簇的模樣，旅客報名踴躍，成團率高，有不少旅客是專程為了參加鬱金香節而報名。

經典歐洲系列 貼心好禮饗旅客

「荷比法～荷蘭鬱金香花節、比利時小威尼斯、法國城堡10日」不僅以荷蘭庫肯霍夫鬱金香花園為主打，行程內容安排阿姆斯特丹玻璃船遊覽運河及巴黎塞納河遊船雙遊船行程，參觀巴黎羅浮宮，前往布魯塞爾大廣場、布魯日歷史中心、以及鹿特丹小孩堤坊等世界文化遺產，更升等入住巴黎4星級市區飯店1晚，再獨家贈送荷蘭傳統木靴紀念小物(每人1份)、比利時知名GODIVA松露巧克力(每人1個)、法國精緻甜點LADUREE馬卡龍(每人1個)等3項貼心好禮。

「法瑞義三國、雙高鐵、八大風味美食10天」保證全程無購物，安排旅客搭乘世界最快法國高速列車TGV子彈列車及歐洲之星EUROSTAR，省去9小時拉車之苦；搭乘三段式纜車前往鐵力士山；更有別於坊間業者將塞納河遊船安排自費，喜鴻特別加入行程安排，另外再加送瑞士咖啡匙、義大利雷莉歐乳液等好禮。

「德瑞雙國～鐵力士山、楚格峰、海德堡、羅曼蒂克大道超值10日」行



▲(左起)喜鴻旅行社歐洲線線控潘文卿/線控鄭詩涵/線控葉秀盈/線控柳美如。

程同樣豐富精采，一次覽盡德瑞必遊精華景點，喜鴻安排雙峰體驗，搭乘纜車前往高達3,020公尺的登鐵力士山及德國最高的楚格峰，值得一提的是，特別搭乘齒輪軌道車，約1小時多時間，再換搭冰河號纜車，登上楚格峰頂，旅客可從峰頂眺望奧地利、義大利、瑞士和德國境內阿爾卑斯山脈全景。

市場獨家具賣點 南法+西班牙新推出

喜鴻與各大航空公司有良好的合作關係，更可取得華航、長榮的一手機位，也與新航、國航、芬航等業者配合，機位取得穩定，可藉由綿密航班包裝多元的產品。運用長榮航空包裝出「魅力歐洲」系列產品包括荷比法8/9日、英法10天、英國深度12天、克羅埃西亞10/12日、法西12日等眾多選擇。特別值得一提的是以南法搭配西班牙的「普羅旺斯·卡卡頌城堡·拉丁風情·藝術美食12天」堪稱市場獨家商品，以巴黎進、倫敦出，行程安排搭乘一段AVE高速列車，鄭詩涵指出，巴塞隆納到馬德里長達600公里，搭車需要

至少6小時時間，搭成高速列車只需不到3小時，省下交通時間，多了旅遊時間。餐食、住宿方面，獨家安排在三大重鎮「亞維儂」、「巴塞隆納」及「馬德里」各連續入住2晚，省卻更換飯店的繁瑣及不便；12天中也安排達14次當地風味餐食，精緻典雅的法式料理，挑動味蕾的西班牙料理.....滿足饕客的味蕾，現在報名加碼贈送小費120歐元。

運用新航推出的「新航歐洲假期」有「瑞士四大名峰冰河、健行之旅10日遊」、「經典法國普羅旺斯11日」兩大經典行程。前者採用新航A380客機直飛蘇黎世航班，旅客可以享受到最完美的服務；行程內容萊茵河瀑布安排貴賓搭乘遊船，近距離領略萊茵河瀑布萬馬奔騰之景緻，更安排旅客於山區小鎮達沃斯搭乘馬車，搭乘冰河特快車頭等艙，並不計成本安排登上少女峰及鐵力士山，以及安排住宿格林德瓦2晚，免除換飯店的困難。後者採用米蘭進、巴黎出的安排，旅客第1天就可抵達蔚藍海岸城市—尼斯，鄭詩涵強調，保證機位都已經全部確認，喜鴻歐洲成團率高，方便業者共同銷售。

產品優勢

1. 10+1保證出團 成團率高
2. 多項獨家貼心好禮
3. 全程隨身無線導覽耳機

喜鴻帶路玩歐洲 精彩跟著走



早鳥優惠
 早鳥訂行第二人中
 優惠3000元
 訂滿10人送機票保險
 訂滿20人送

經典歐洲

歐洲五國·皇家新加坡·歐洲10日
 訂滿10人送機票保險
 訂滿20人送

訂滿10人送
 訂滿20人送

歐洲四國·羅馬斗牛·聖地牙哥·馬德里10日
 訂滿10人送

訂滿10人送
 訂滿20人送

法國瑞士·萊茵河谷
 訂滿10人送

訂滿10人送
 訂滿20人送

魅力歐洲

丹麥·比利時·法國(巴黎)10日
 訂滿10人送

訂滿10人送
 訂滿20人送

歐洲五國·瑞士(蘇黎世)·德式巧克力10日
 訂滿10人送

訂滿10人送
 訂滿20人送

瑞士·亞比斯·佛羅倫斯·半日遊(羅馬)10日
 訂滿10人送

訂滿10人送
 訂滿20人送

荷蘭(阿姆斯特丹)·瑞士(蘇黎世)·奧地利(維也納)10日
 訂滿10人送

訂滿10人送
 訂滿20人送

西航假期

瑞士(蘇黎世)·比利時(布魯塞爾)10日
 訂滿10人送

訂滿10人送
 訂滿20人送

瑞典(斯德哥爾摩)10日
 訂滿10人送

訂滿10人送
 訂滿20人送

愛 歐

歐洲四國·義大利(羅馬)10日
 訂滿10人送

訂滿10人送
 訂滿20人送

歐洲五國·義大利(羅馬)·巴黎(巴黎)10日
 訂滿10人送

訂滿10人送
 訂滿20人送

【早鳥優惠】早鳥訂行第二人中
 訂滿10人送

訂滿10人送

訂滿10人送
 訂滿20人送

北 歐

歐洲五國·義大利(羅馬)·巴黎(巴黎)10日
 訂滿10人送

訂滿10人送
 訂滿20人送

南 歐

歐洲五國·義大利(羅馬)·巴黎(巴黎)10日
 訂滿10人送

訂滿10人送
 訂滿20人送

歐洲五國·義大利(羅馬)·巴黎(巴黎)10日
 訂滿10人送

訂滿10人送
 訂滿20人送

www.BESTTOUR.com.tw

喜鴻假期

台北總公司 02-2643-7600
 新竹分公司 03-545-8196
 台南分公司 06-220-5100

桃園分公司 03-316-7213
 台中分公司 04-2326-5711
 高雄分公司 07-332-9936

華航緬甸假期考察 圓滿成功

蒲甘夕陽

緬甸自2012年4月政經改革至今才1年，全世界對緬甸旅遊市場日益熱絡的需求，為網羅改革開放後所帶來的龐大商機，「華航緬甸假期」PAK配合華航每週Daily班機，主推精采緬甸5~8天產品，滿足各種旅遊需求的消費者，緬甸成為中南半島旅遊市場新契機不可小覷，邀同業共襄盛舉。

撰文·攝影>李瓊珠



▲(左起)雄獅旅遊東南亞部副理李明璇、盈達旅行社線控經理張金梅、誠旺旅行社總經理陳仲民、東南旅行社東南亞部/中南半島/菲律賓副理陳麒光、華航台北分公司客運營業部泰國/緬甸線主任楊嘉明、百威旅遊線控經理黃慧蘭、帆華旅遊團控杜宜箐、和昌旅行社團體部李奕沁、和昌旅行社總經理鍾震球、可樂旅遊團體部行銷副理游家瑞、百威旅遊客服部經理周偉民。

緬甸假期輕鬆 一次走訪深度遊覽各城市

▶漆器館裡的繪師與旅客的互動式體驗十分有趣。

華航台北分公司客運營業部泰國/緬甸線主任楊嘉明帶領PAK成員走訪華航緬甸假期行程，於3/22~27為期6天的仰光+彬伍倫+曼德勒+蒲甘之考察行程，參與成員包括：和昌、東南、可樂、百威、盈達、誠旺、百福、雄獅、帆華等9家業者。華航目前每週Daily天天出發直飛前往仰光，早上7:00起飛，全程只要4小時又20分鐘，當地時間9:50便可抵達，隨即安排旅遊行程；而國內班機均採用

最早航班，環狀接駁，讓旅程舒適，旅遊時間更能充份應用，仰光—曼德勒搭乘Asian Wings航空及曼德勒—蒲甘搭乘Yangon Airways航空，機上服務人員親切備至，搭乘時會在旅客身上貼上航空公司的小貼紙以便識別。旅客搭乘的遊覽車也多數更換全新，品質大大提升。

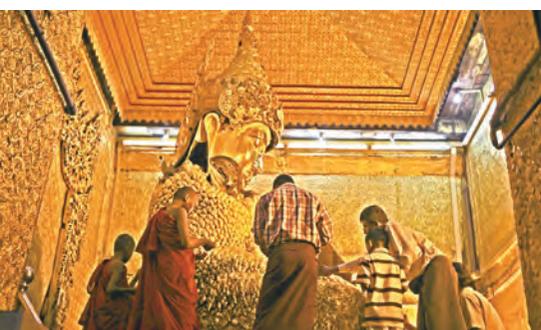


▲仰光大臥佛的佛腳底板上共有108個格子，每格裡面表現一種六道輪回中的形象。



▲每位只需25美元的鴛鴦石龍船自助餐點受業者大力讚賞。

◀達門揚佛塔全由紅磚建造而成。



▲曼德勒馬哈木尼佛寺，信眾為大金佛貼金箔。



▲蒲甘古彪基佛塔內保有珍貴神秘壁畫。



▲每年春季正是男孩出家 and 女孩進廟行「紮耳朵禮」的時候，全家大小均隆重打扮入廟拜佛繞佛塔。

穿梭時空遊佛教古蹟 賞東南亞最美夕陽

來到佛塔王國，在仰光聞名世界的大金塔及大臥佛絕不能錯過，大金塔周圍圍繞風格各異的64座小塔和4座中塔，東南西北4面入口均有高大石獅把守，南門有電梯，西門有手扶梯，入寺脫鞋以塔的順時針方向繞行，而各星座祭壇分別為出生在週日鵬鳥、週一虎、週二獅、週三上午有牙象、週三下午無牙象、週四鼠、週五天竺鼠及週六龍，供奉鮮花，旗子及潑水祈禱許願，另外，夜遊大金塔也十分有趣。大臥佛右側設置最佳角度拍攝台供旅客拍照留念。

阿馬拉布拉古城的烏本大橋落日絕對不容錯過，橋長1,200多公尺，若時間允許可以坐船到河中心去欣賞美景。曼德勒的馬哈木尼佛寺大金佛（Mahamuni Pagoda）供有佛祖等身像，別忘了為佛加身金箔；翡翠皇宮有一觀景樓，可全覽故宮全貌；石碑經書院庫克多佛塔（Kuthodaw Pagoda）賞壯觀的730座佛塔；金寺廟（Shwenandaw Kyaung）整座全由柚木手工雕刻而成；眉苗皇家干多基賞英式花園。

搭乘英式馬車遊萬塔之城的蒲甘小城最為浪漫，旅客絕不能錯過四大名塔，最古老許願最靈驗的瑞西貢佛塔（Shwezigon Pagoda）；最美麗的阿南達佛塔（Ananda），灰白黃色的建築周圍環繞著小塔、佛像和各種動物怪獸的雕像，集緬甸古建築藝術之美；最高及求智慧的大比紐佛塔（Thatbyinnyu Pahto），大比紐意為無所不知，高61.31公尺為蒲甘地標；最大且城牆最厚的達門揚濟佛塔（Dhammayan Gyi Temple），整座建物磚與磚之間緊密不見縫隙，令人歎為觀止，神秘的塔內內牆被磚封，封存了什麼及被封的原因至今仍是謎，另外，旅客可仔細找找塔內有通道可直通塔頂，亦是觀賞夕陽的好地點。

最後的終極景點，登瑞山多塔（Shwe San Daw Pagoda）觀賞夕陽，在佛塔最集中的蒲甘，登高望遠四面八方都是拍攝好角度，登塔樓梯雖然陡峭，上下樓梯一定要抓緊欄杆，為了這世界著名的夢幻夕陽美景，鐵了腿都要爬上去，而且還要在日落前1小時提早卡位乖乖等候，腳架相機排排站的驚人畫面，可知這夕陽有多厲害！



▲CI PAK成員於蒲甘小城內最古老許願最靈的瑞西貢佛塔前合照。

業者親訪 信心備至 有感而發

雖然業者打趣的說緬甸是專門賣給愛看佛塔和不愛穿鞋的人，但一路親訪體驗下來真的精采有趣，雖然赤腳燒燙燙癢癢了好幾天，但佛塔王國的神祕魅力、精湛的傳藝表演，精緻的手工藝品、人民的純樸微笑，早晨的僧侶化緣，頭頂著水果鮮花穿梭市集的少女，還有令所有人難忘的蒲甘夕陽等，無一不被其所感動。

東南旅遊東南亞部中南半島／菲律賓副理陳麒光表示，緬甸剛剛開放，許多商務人士進駐，導致飯店房價大幅上漲，炙手可熱；而曼德勒的翡翠皇宮、石碑經書院庫克多佛塔、仰光大金塔、大臥佛及貼金箔體驗最令人難忘；加入CI PAK共同操作，協助業務熟悉這個潛力無窮的兵家必爭之地。百威旅遊線控經理黃慧蘭指出，夕陽餐廳令人印象深刻，入口的參天古木，坐依伊洛瓦底江邊用餐，浪漫愜意；蒲甘的古彪基佛塔的滿室壁畫，神祕又珍貴；另外，由於剛開放觀光，吃喝玩買什麼都便宜，旅客千萬別錯過。可樂旅遊團體部行銷副理游家瑞，大力讚賞位於仰光皇家湖中的鴛鴦石龍船自助餐廳，除了每位25USD的高品質餐食外，精采的緬甸民族舞蹈秀表演深受旅客喜愛，一旁的環湖木棧道更是觀賞日落景色的最佳地點。



►純樸善良的緬甸孩童面對鏡頭十分大方。

結合藝術 科技呈現香港道地美食與文化

《香港·味道》特展 帶動赴港遊新賣點

香港美食享譽國際，也是吸引許多旅客赴港的關鍵元素。為了讓台灣民眾更能了解香港的美食，香港旅遊發展局與香港經濟貿易文化辦事處，特別企劃

於4/4~4/7期間，舉辦《香港·味道》美食藝術展，運用各種數位科技以及藝術手法，呈現香港的飲食文化。

撰文·攝影>陳睿中

在 4/3所舉辦的開幕儀式上，新任的香港旅遊發展局主席林建岳表示，香港是「亞洲美食之都」，擁有超過14,000家餐館，滙聚世界各地的美食，還有全年多項精彩的美食盛事，例如旅發局的「香港美酒佳餚巡禮」、「美食博覽」、「啤酒節」，以及由不同美食區舉辦的主題活動等等，吸引了全世界的旅客。

台灣是香港的第二大客源市場。去年，來自台灣的訪港旅客超過200萬人次。自去年9月網上預辦香港入境登記服務啟用後，到了今年2月為止，共有超過18萬名台灣旅客利用



◀ (左起) 藝人任賢齊、香港旅遊發展局總幹事劉鎮漢/主席林建岳、香港經濟貿易文化辦事處主任梁志仁、藝人周麗淇。

這個網上簽證來港，顯示了台灣市場對來港旅遊的龐大需求。

香港經濟貿易文化辦事處主任梁志仁也表示，對於每一個旅客而言，

都有自己專屬的香港之味；而香港匯集了中西方的飲食文化，希望藉由本次活動，帶給台灣更多的香港美食、藝術與文化。

現場頒發MICE競賽績優業者 熱鬧非凡

《香港·味道》特展 廣獲同業大力支持

為 了讓更多同業參與《香港·味道》特展，香港旅遊發展局與香港經濟貿易文化辦事處特別於4/3舉辦同業說明會；並針對香港

獎勵旅遊「向你下戰帖」業界競賽活動的績優業者，舉辦頒獎典禮，現場熱鬧萬分。

總人數競賽

- 第1名：吉帝旅行社
- 第2名：協益旅行社
- 第3名：信安旅行社

總團數競賽 (扣除重複得獎業者)

- 第1名：天擎旅行社
- 並列第2名：新台旅行社
- 並列第2名：雄獅旅行社



▲ (左起) 香港旅遊發展局台灣處長徐維妮/大中華區域總監葉貞德、旅行公會總會理事長姚大光、香港旅遊發展局總幹事劉鎮漢、北市公會理事長許禔哲、香港經濟貿易文化辦事處總監陳志煌。



▲ (左起) 香港旅遊發展局大中華區域總監葉貞德、信安旅行社總經理張惠盛、新台旅行社董事長蔡康彥、天擎旅行社總經理陳玉鳳、雄獅旅行社總經理孫明台、香港旅遊發展局總幹事劉鎮漢、協益旅行社副總經理楊文彬、吉帝旅行社總經理陳珮琴、香港旅遊發展局台灣處長徐維妮。



▲ 華航台北分公司總經理羅皓明 (右2)。



▲ 長榮客運本部營業部副理黃薇先 (右3)。



▲ 國泰/港龍行銷部經理凌維謙 (右4)。

首推基隆—上海新航程 兩岸「直航」新亮點

撰文·攝影>曾瑋琪

麗星郵輪雙子星、寶瓶星號聚首基隆 創新話題

成功推動台灣郵輪旅遊的麗星郵輪在今年邁入20週年，為讓台灣民眾有新選擇，斥資5千萬美金打造雙子星號、大手筆翻新姊妹號～寶瓶星號。日前首航的雙子星號抵達基隆港，與寶瓶星號首度會合，雙「星」相互輝映，為基隆港增色不少。

麗星郵輪台灣區總經理盧冠群認為，在台灣眾多觀光活動中，郵輪能將旅客直接帶入基隆，也因為基隆得天獨厚的港口優勢，「郵輪季」相關活動特別適合基隆、推廣，光是雙子星號就開出9個航次，預計可為台灣帶來觀光人次達15,000人次。基隆市長張通榮則表示，今年麗星郵輪為基隆帶來旅客人次創20年新高，俾利基隆觀光。海上假期風氣的興起，也帶



◀雙子星號與寶瓶星號聚首基隆，麗星郵輪特舉辦慶祝儀式。左二起麗星郵輪台灣區總經理盧冠群、基隆市市議會議長黃景泰、兩位麗星郵輪船長，右2與右3分別為基隆市長張通榮與基隆港務分公司港務長林福港。

動基隆轉型與繁榮，基隆港務分公司港務長林福港就指出，近年來基隆港逐漸轉型已發展成為「內客外貨」的郵輪母港，同時發展旅遊與貨物兩部分在郵輪部分，去年不定期與定期停靠基隆港的郵輪達111艘，旅客人次約40萬人次；今年預計總年度不定期與定期停靠郵輪分別可達54、94艘，旅客人次預料可突破50萬人次。

看好兩岸郵輪商機，雙子星號將

以上海為母港包裝串聯台灣、上海與韓國等地的不同行程，這是首度開闢往返台灣及上海的全新航程，堪稱兩岸觀光另類「直航」創舉。至於以基隆為母港的寶瓶星號，則搭配沖繩、石垣島與馬祖金門等離島包裝天數不同的假期，並會針對不同國家的節慶假期包裝多元主題活動，提供同業更多銷售選擇。

▼雙「星」聚首當日，就為基隆帶來超過5千位旅客。



▲斥資5千萬美金打造的雙子星號內部氣派風華。



旅遊台北最高熱門搜尋關鍵字：夜市

文字整理>編輯部

台北市政府觀光傳播局公布去年度迄今台北旅遊網 (<http://taipeitravel.net>) 最受熱門搜尋的關鍵字、景點及美食排行榜，其中最熱門搜尋關鍵字為「夜市」；最常查詢景點為新北投溫泉；搜尋度最高的美食前三名分別為牛肉麵、鳳梨酥及小籠包。觀傳局趙心屏局長表示，同段時間累積超過1,360萬瀏覽量，最受網友歡迎的5大熱門查詢關鍵字依序為「夜市」(23.8%)、「大稻埕煙火」(3.5%)、「北投圖書館」(1.1%)、「國父紀

念館」(0.8%)及「微笑單車」(0.6%)。此外搜尋度最高前五大景點分別為新北投溫泉、大稻埕碼頭、士林官邸、陽明山國家公園與國

立故宮博物院。藉由這份公布，可了解民眾心中台北市最潮及最流行的旅遊樣貌，可提供Inbound同業參考。



◀(左3起)觀傳局局長趙心屏與臺北市溫泉發展協會名譽理事長周水美、寧夏夜市觀光協會林定國總幹事及與會店家合影。

撰文>王政

圖片提供>旅館旅行業國際行銷協會

觀光局組團參加印尼旅展

觀 光局組團前往印尼參加2013印尼旅展，台灣觀光局特別邀請來自台灣的民俗技藝團在現場表演，吸引民眾注意。

此次台灣以浪漫、購物與美食為

宣傳主軸，希望在今年吸引印尼民眾20萬人次赴台旅遊。會場中浪漫的粉紅色系台灣館布置，搭配斗大的「Taiwan」字樣招牌，讓台灣觀光資訊特別引人注目。



▲(前排左5起)觀光局業務組技士張留寧、駐印尼台北經濟貿易代表處新聞組組長李東明、華航印尼分公司總經理歐陽應新、觀光局吉隆坡辦事處主任巫宗霖、代表團團長天天旅行社董事長陳昭德、副團長住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、中春旅行社董事官怡君。



01



02



03



代表團拜訪Dwidaya Tour



代表團拜訪Potama Tour

01.(左起)代表團團長天天旅行社董事長陳昭德、長榮航空印尼分公司總經理譚自強、駐印尼台北經濟貿易代表處代表夏立言、華航印尼分公司總經理歐陽應新、觀光局吉隆坡辦事處主任巫宗霖、代表團副團長住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、駐印尼台北經濟貿易代表處新聞組組長李東明。02.代表團團長天天旅行社董事長陳昭德、台灣觀光協會東南亞組長王美華、觀光局業務組技士張留寧、印尼Panorama Tour President Director Royanto Handaya、代表團副團長住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮。03.駐印尼台北經濟貿易代表處代表夏立言、代表團副團長住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、住都大飯店行政總監邱照進。

提升接待能力 打造友善觀光環境

觀光局頒發清真及友善穆斯林餐廳認證

撰文·攝影>王政

為了吸引旅遊市場最夯的穆斯林市場旅客，觀光局委託中國回教協會積極輔導餐廳、旅館業者，改善接待環境相關認證標章，自去年9月起展開6個月的輔導評核，目前共完成7縣市16家餐飲單位認證，並於3/25假旅服中心舉辦受獎典禮，針對穆斯林教親及非穆斯林教親經營之餐旅業頒發「清真餐飲認證」標章及「Muslim Friendly Restaurant餐飲認證」標章。

觀 光局副局長劉喜臨表示，全世界有5分之1的人口為回教徒，面對龐大的觀光市場，旅遊業者必然期待，但因為在回教的規範中，對於住與食有特別的要求，因此想要爭取穆斯林市場，業者也必須進行一定的投資與改良。

觀光局自去年9月起展開輔導評核6個月，包括台北市、新北市、桃園縣、台中市、台南市、花蓮縣及台東縣，而國家大門桃園機場此次首度有2家餐廳獲認證。

國內穆斯林餐飲旅館業輔導認證

工作自2009年開始，目前共有31家餐旅業者取得認證。此項認證1年為效期，每年重新檢核，以確保其餐飲接待環境保持合格水準。

觀光局未來將持續與中國回教協會合作辦理此項接待環境之輔導改善工作、亦將透過各駐外辦事處積極開拓客源、辦理廣告宣傳、旅展推廣，以及製作相關文宣宣傳，讓穆斯林旅

客安心體驗台灣之美。

此外，台灣接待穆斯林團體也創下許多傲人紀錄，以善於接待入境旅客的迪迪旅行社為例，今年1/15便成功接待由馬來西亞親善旅行社組成54人穆斯林赴台6日遊，堪稱台灣入境旅遊史上針對穆斯林團體行程最多人次，行程除了暢遊台北、宜蘭各大景點，更安排前往清真寺與台灣信徒一起朝拜。



▲觀光局副局長劉喜臨(後排左7)與受獎業者共同合影。

世邦同業說明會 分享獲利商品

文·攝影> 黃筱琪、王政
圖片提供> 世邦旅行社

世邦旅行社為強化與旅遊同業的合作，於日前首度舉辦全省巡迴同業說明會，北、中、南業者參與踴躍，世邦也於會中針對歐洲、美加、東南亞及大陸各線，大方分享最具競爭性商品及操作技巧。

世邦旅行社董事長陳屬庄表示，自2011/1/11起，持有台灣護照的旅客已不需簽證即可進入歐盟進行短期停留，讓操作歐洲的同業更添便利。世邦深耕歐洲市場擁有豐富經驗，不但推出眾多精采行程，更有「魅力歐洲」PAK，能給予同業多元的操作選擇。

此外，美國已於去年11月免簽，讓美國旅遊市場更添火熱，以世邦為例，自開放免簽直至今年春天第1季



▲(左起)世邦旅行社大陸線經理黃琮舜/泰普印尼線控經理史宗煜/紐澳馬新線控副理謝豪哲/董事長陳屬庄/行銷企劃部總經理呂汶中/海島線線控協理呂佳穗。

成績相較以往成長35%，種種利多顯示旅遊市場越來越活絡，讓同業操

作空間大為增加，歡迎同業共襄盛舉，與世邦攜手共創無限商機。

《臺灣舞孃》釋同業利多優惠

台灣史上最華麗歌舞劇《臺灣舞孃》於高雄義大世界皇家劇院隆重登場，為利旅遊業者包裝行程，即日起至12/31止，特提供旅行社專用購票優惠方案，為定價58折，採團進團出，當日帶團之領團或導遊人員免費入場，歡迎業者多加利用。



▲《臺灣舞孃》是台灣史上最華麗歌舞劇。

旅行業者優惠方案

- 一、優惠期間：即日起~12/31止
- 二、購票方式：旅行社持公會發出之專用購票憑證(使用時需加蓋旅行社發票章)於參觀日3天前傳真預購，參觀當日由領團或導遊人員出示購票憑證於現場售票亭以現金或刷卡結帳取票。傳真號碼：07-6569390
- 三、票價：

原票價	1000	1500
旅遊業團購優惠價	580	870
※ 一次購足15張以上免費優惠1人 (4/30前可享有買10送1優惠)		

詳細資訊：<http://www.dd888.com.tw>



福容大飯店月眉獲交通部觀光局五星級旅館評鑑

去年甫落成的福容大飯店月眉，日前榮獲交通部觀光局五星級旅館評鑑，成為福容大飯店連鎖集團第五家五星級旅館，福容大飯店公關發言人龐好家對此感到非常榮幸，認為能在開幕短短不到一年的時間獲獎，顯示福容大飯店連鎖集團服務到位，能讓入住賓客享受到星級感動服務。福容連鎖集團台灣13家據

點總共有5家五星級旅館，5家四星級旅館，集團全力打造「福心笑容·台灣人情」精神與形象，並在2013年定位為「服務品質年」，以最台灣味飯店的定位重新出發，提供一系列最「大心」的服務，讓造訪旅客能深刻感受到五星級的服務及濃濃的人情味。



▲觀光局副局長劉喜臨(左)頒獎給福容大飯店代表。

TAIWAN MERILL
台灣美琳葯粧

全新購物店型態 搶攻全客層市場

台灣美琳葯粧 購物新產值

「台灣美琳葯粧」自2008年開業，秉持著「誠信、專業、專業」的經營理念，有別於珊瑚、珍珠、玉石、伴手禮等購物店，美琳葯粧專精於醫療保健、保養彩妝範疇，並以開放式的選購方式，闢畫出購物店的全新經營型態，也讓台灣的購物產業更添多元與商機。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

台灣美琳葯粧有限公司營運長林煜勝表示，有鑒於台灣觀光產業日益蓬勃發展以及台灣身為生技大國之優勢，本團隊具有多年醫藥產業背景的操作經驗，總經理郭榮先自身亦持有藥師執照牌，希冀以「專業團隊」形象切入「專業葯粧」的旅遊市場，以迎合旅客來台購物的需求。

抓準了「買葯是中國人的天性，美粧更是女人的最愛」的消費者心態，台灣美琳葯粧由原先在台北新生店（澎湃精品）複合式的經營方式，在2012年11月正式在高雄前金區開設專營葯粧的門市。台灣美琳葯粧除了是葯粧產品的通路之外，也透過測

量血壓、血糖、骨密以及護膚等服務項目，提供消費者體驗空間，增加彼此間的互動感。

林煜勝指出，陸客來台的客層趨於大眾化、年輕化，重遊客的市場也逐漸開啟，以及近期內地養生概念的興起，葯粧商品從數百元的奶粉，到上萬的醫療器材、醫美產品都有，恰好可以符合各個年齡層的旅客，尤其是旅行社業者在經營銀髮族、健檢團，亦或是二、三線城市的陸客團體最為適合。

營造「葯粧」購物氛圍

「台灣美琳葯粧」在北、高兩店皆以「開架式」模式經營，在去年年



林煜勝

台灣美琳葯粧有限公司營運長

底特地選擇高雄作為拓點的第一站。林煜勝表示，一般團客的遊程在高雄走得較為輕鬆，而「台灣美琳葯粧」順應此氛圍更提供給旅客無壓力的購物環境，營造良好的購物氛圍。在未來，也希望將經營觸角擴大至金門、對岸，提供更多渠道的服務。



台灣美琳葯粧簡介

「台灣美琳葯粧」有鑒於經濟能力的提升，而中國大陸對於養生與美有著越來越健全的概念、台灣的生物科技一直與世界接軌，其生產品質與技術廣受世界認同，因此，規劃了以葯粧店為經營主軸的賣場，「台灣美琳葯粧」所銷售的商品按照一般市售葯粧店定價，本著誠信為原則，以永續發展的生意理念為本。

目前，台灣美琳葯粧的已與逾百家的廠商合作，台灣各大藥廠皆為協力夥伴。因此，在商品豐富度具有一定的優勢，擁有三千多各家品牌商品，使得台灣美琳葯粧擁有依照不同族群，進行主打產品的區隔與規劃的能力。

營業項目

- 藥品區：白花油系列，張國周胃散，王大夫一條根等專業藥品。
- 保健品區：降三高，保肝，婦女及兒童等各類保健品。
- 醫療儀器區：各類3C醫療器材。
- 體驗區：膚質檢測，彩妝保養品體驗，免費血壓檢測，血糖檢測等。
- 美妝區：日霜，晚霜，精華液等。
- 彩粧區：口紅，眼線液等。
- 面膜區：我的美麗日記，黃金箔面膜等。
- 醫學美容區：麥茵茲醫學美容。
- 嬰幼兒區：奶粉，嬰兒用品等。

◆台北新生店（澎湃精品）

地址：台北市中山區新生北路二段28巷1號B1 電話：+886-2-2521-3252

◆高雄旗艦店

地址：高雄市前金區成功一路420號 電話：+886-7-272-3258



前進 中國

CHINA

當週瞭望

2013錦州世界園林博覽會 掀起東北旅遊風潮

本次借海峽兩岸旅行業聯誼會機會來台的遼寧省旅遊局，特地於桃園、高雄兩地舉辦「遼寧旅遊暨2013遼寧錦州世界園林推介會」，積極宣傳將於5~10月的「2013中國錦州世界園林博覽會」，預期參觀人潮將達1,500萬人次，台灣目標衝破10萬人次。另外，本次來台也受到高雄市旅行商業同業公會的大力協助，也期盼可以藉此契機，未來與台灣業者、航空公司共同促成南台灣的包機事宜。

藉「2013遼寧錦州世界園林博覽會」的旅遊商機，讓遼寧省、中國東北的旅遊市場再次受到台灣業者的關注。而身為「2013遼寧錦州世界園林博覽會」駐台灣辦事處的中國海峽旅行社更是一口氣推出了「遊兩國~遼寧瀋陽·錦州世園會+北朝鮮金剛山8天」、「東北三省遊~到大連乘高鐵、4大名城、錦州世園會8

天」、「遼寧深度遊~丹東鴨綠江·本溪水洞·錦州世園會8天」、「東北二省吉林長白山~瀋陽錦州世園會8天」產品。其中，結合錦州世界園林博覽會、北朝鮮的旅遊路線，更使得東北產品再添新選擇。



遼寧省旅遊局副局長 **應中元**



▲(前排左3起) 高雄市旅行商業同業公會理事長沈本立、遼寧省旅遊局副局長應中元；(第二排右2) 中國海峽旅行社董事長許淑玲。

純新疆產品為主軸 11家業者5月起出團！

中國南方航空烏魯木齊直航 推開新疆旅遊大門

自去年將烏魯木齊納為新增為定期航點之一後，市場對於兩岸最長航線的開啟引頸期盼，取得直航烏魯木齊航權之一的中國南方航空4/2開通「台北—烏魯木齊」航線。此舉，不僅將台灣與新疆兩地距離大幅拉近，並預期吸引越來越多的業者一同推廣，炒熱赴新疆旅遊的熱潮。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>中國南方航空



中國南方航空開通「台北—烏魯木齊」時，正處於新疆旅遊回春之際，新疆民眾赴台需求較台灣民眾赴新疆旅遊來得旺盛。目前機位分配結果出爐，共有行家旅行社、雄峰旅行社、雄獅旅行社、鼎運旅行社、中安旅行社、五福旅行社、西南旅行社、華泰旅行社、百威旅行社、喜鴻旅行社、山富國際旅行社等11

家業者。

據了解，目前業者取得的機位為5月份機位，而大家所取得的機位數不一，目前產品包裝依然以純新疆為主軸，包裝8~10日不等的產品，而團費價格則落在41,000~48,000元之間。

推出直航產品後，最值得觀察的就是消費者對於產品的反應，以直航

包裝的產品，具有交通便利之優勢，相對地團費結構也較高，但預計旺季來臨之後，中轉與直航的票價差距縮短，是否搭乘「直航」航班可能將成為民眾選擇產品的考量要素之一。除了純新疆的產品之外，南方航空在烏魯木齊航點也具有延伸國際的優勢，有利於業者包裝土耳其、俄羅斯等歐亞大陸延伸性產品。

中國南方航空烏魯木齊直航優勢

優勢1 航班時間漂亮 短天數產品最適合

南航赴新疆的航班將於週二、五、日上午7點多抵達新疆；回程每週一、四、六晚間11點多抵台，無論對於商務客、觀光客都相當便利。因應「台北—烏魯木齊」直航開通，業者也將再依機位包裝新疆短天數產品、純新疆產品。

「台北—烏魯木齊」時刻表

航班號	航線	起飛/降落	每週班次	機型
CZ639	烏魯木齊—台北	1725/2315	1_4_6_	752
CZ640	台北—烏魯木齊	0045/0705	_2_5_7	752

優勢2 對台增第二中轉基地 疆內、國際暢行無阻！

新疆為南航的基地之一，繼廣州之路後，新疆也將成為南航對台新增的第二中轉基地。透過南航新疆基地可銜接以下航點：

新疆境內航點

喀什、伊寧、那拉提、阿勒泰、喀納斯、庫爾勒、庫車、和田、克拉瑪依、塔城、博樂、阿克蘇、且末、哈密。

國際線

俄羅斯：莫斯科、新西伯利亞／土耳其：伊斯坦堡／喬治亞：提比里斯／亞塞拜然：巴庫

伊朗：德黑蘭／巴基斯坦：伊斯蘭馬巴德／哈薩克斯坦：阿拉木圖、阿斯塔納／吉爾吉斯：比什凱克、奧什／塔吉克：杜尚別、胡占德／土庫曼：阿什哈巴德／烏茲別克：塔什干。

優勢3 推薦土耳其延伸產品 去年佔國際航線65%

藉由中國南方航空開通烏魯木齊，從台灣直飛約6小時的飛行時間可抵達新疆，中轉至土耳其等中亞航線更是飛行最順暢的方式。去年南方航空烏魯木齊延伸的所有國際航點中，以土耳其航線表現最為良好，佔了烏魯木齊國際航線中的65%。夏秋季航班表顯示，「伊斯坦堡—烏魯木齊—台北」每週一、六可當日銜接；「台北—烏魯木齊—伊斯坦堡」則每週二、五、日能夠當日銜接。建議業者操作時，可以利用轉機空檔安排新疆市區觀光，一次體驗兩地特色風光。

「烏魯木齊—伊斯坦堡／莫斯科」夏秋季航班表

航班號	航線	起飛/降落	每週班次	機型
CZ679	烏魯木齊—伊斯坦堡	2250/0520	_2_5_7	752
CZ680	伊斯坦堡—烏魯木齊	0645/1300	1_3_6_	752

優勢4 2號航廈專用 旅客中轉最為便利

南航在烏魯木齊機場擁有專屬的2號航廈，不論是銜接疆內航線、中轉國際航點的旅客都最為便利，在日後安排直航相關服務及流程也最具優勢。目前南方航空最於由新疆中轉國際線需要過夜的旅客，將提供酒店住宿的服務。目前烏魯木齊尚未提供落地簽的服務，只要是需要由烏魯木齊中轉至國家往返的旅客，需要在台灣先辦妥台胞證的多次加簽。業者們關注的簽證問題、地面服務流程等相關建議，南航將陸續突破，發揮直航的最大便利性。



▲北疆景致遼闊，極具荒原風情。

重慶 世界武隆、印象重慶

重慶
非去不可

重慶 世界武隆、印象重慶

全程無購物、無自費

大草原、高山、溫泉、武隆、大足、涪陵

南山-懸崖夜游、鳳凰(國山台、龍騎石海)、歌懷(天生三硯、天門)

KA 轉機五出發: 4/28、5/3、10、17、24、31

印象武隆

餐食標準

每日晚餐(4晚) + 國山台(1晚) + 武隆山莊(1晚)
豪華早餐(1晚) + 豪華午餐(1晚)

交通標準

豪華一級大交通票
豪華一酒店、豪華特選酒

29,500起

2013 華麗新三峽優質行

獨家 全行無購物、無自費、豪華酒店



華麗新三峽風情+印象武隆(上水)8天

- 豪華六星(長江郵輪) 38,800元
- 豪華五星(長江郵輪) 37,800元
- 豪華四星(長江郵輪) 36,800元
- 豪華三星(長江郵輪) 35,800元
- 豪華二星(長江郵輪) 34,800元
- 豪華一星(長江郵輪) 33,800元
- 豪華(長江郵輪) 32,800元

華麗新三峽風情+印象武隆(下水)8天

- 豪華六星(長江郵輪) 41,800元
- 豪華五星(長江郵輪) 40,800元
- 豪華四星(長江郵輪) 39,800元
- 豪華三星(長江郵輪) 38,800元
- 豪華二星(長江郵輪) 37,800元
- 豪華一星(長江郵輪) 36,800元
- 豪華(長江郵輪) 35,800元

鑽石5★長江雲號

5★旗艦 長江天使

鑽石5★藍絲號



總機: 02-2517-2888 台北總店: 02-2514-2755 台北總店: 02-2517-2777 台北總店: 02-2514-2755
 台北: 02-7543-6888 台北總店: 02-275-0275 台北總店: 02-2521-2222 台北總店: 02-2514-2755
 高雄總店: 02-2514-2755 台北總店: 02-2517-2777 台北總店: 02-2521-2222 台北總店: 02-2514-2755
 台北總店: 02-2517-2777 台北總店: 02-2521-2222 台北總店: 02-2514-2755 台北總店: 02-2514-2755

全新頂級最大內河遊輪

首航6★遊輪

66666

首航 6★ 豪華遊輪 首航 6★ 豪華遊輪

66666

首航 6★ 豪華遊輪 首航 6★ 豪華遊輪

首航 6★ 豪華遊輪 首航 6★ 豪華遊輪

6天

國家級港口 大江大河

2000



首航 6★ 豪華遊輪 首航 6★ 豪華遊輪



四川航空 重慶直航

重慶直航 重慶直航

重慶直航 重慶直航



重慶直航 重慶直航

重慶直航 重慶直航

重慶直航 重慶直航

結合市場趨勢 搭配眾多大陸各線首航產品更添火熱

百威旅遊結合烏魯木齊直航推出全新產品

大陸旅遊市場近日來好消息不斷，包括中國南方航空開闢烏魯木齊直航航班，長榮航空開拓呼和浩特與海拉爾，以及南航首航張家界、長榮飛航桂林等

直航航班，為操作大陸旅遊產品的同業添增更多操作優勢與契機，同時讓市場行程更多元並刺激旅客買氣。

撰文·攝影>王政

百威旅遊操作大陸產品擁有豐富經驗，提供同業最具保障的行程以供銷售。對於近來持續火熱的直航航班陸續增加，百威因與各大航空建立深厚的合作經驗，擁有航空公司一手機位作為後盾，打造最具商機的商品，包括烏魯木齊、內蒙古、張家界、桂林等地區一次囊括，搭配歡慶首航推出優惠價格，絕對能夠吸引旅客目光，歡迎同業大力推廣。



◀ (左起)百威旅行社大陸線經理陳忠揮/經理林品瑩/經理胡明玲/經理林佳穎。

烏魯木齊話題延燒 同業獲利最佳指標

百威旅遊大陸線經理胡明玲表示，南航開拓前往烏魯木齊的直航航班，每週2、5、日飛航，百威包裝9天行程，5月份出團為12、17、26、31，首發團與17日出發行程特別推出第2人減6,000元，因回程返台時間接近午夜，貼心的百威特別安排免費巴士接送旅客返回台北。

因烏魯木齊地幅遼闊，行程特別安排2年內新車與10年以上豐富經驗司機，務必給予旅客舒適、安全的旅程。航班於早上抵達，讓旅客馬上出發體驗新疆風情，景點走訪包括可可托海風景區、火燒山、額爾齊斯大峽谷等地區，完整的9天讓旅客恣意暢遊，南航烏魯木齊航線未來將改用777（18個商務艙座位、39個高端經濟艙座位、315個經濟艙座位）機型載運旅客，提供最舒適的飛航之旅，而透過該航線更能延伸至土耳其、烏茲別克等中亞地區，提供同業更多操作空間。

呼和浩特、海拉爾超火熱 搶搭話題迎商機

百威旅遊大陸線經理林品瑩表示，針對長榮航空將於6/3直航的呼和浩特，百威推出6、8天等產品，其中6/3出發的6天產品特別推出3萬有找、市場上絕無僅有的首航特惠，行程將入住正5星海亮廣場酒店以及2人一室的戰車豪華蒙古包，搭配餐標人民幣50元的高檔餐食，並且暢遊寬廣遼闊的格根塔拉大草原，並於前往響沙灣感受無邊無際的沙漠風情。6/5出發的8天行程結合6天產品特色，響沙灣也將體驗滑沙與騎乘駱駝，並且走訪昭君墓、美岱召、五當召等著名景點，深度探索內蒙風情。

海拉爾部分則是規劃4、5、8的精采行程，以4天行程為例，特別安排於呼倫湖搭乘遊船欣賞中國第5大淡水湖美景，並且前往中俄邊境的互貿區體驗異國風情，行程也將囊括套娃廣場、呼倫貝爾大草原、額溫克博物館、成吉思汗廣場等知名景點。林品瑩表示，以往前往蒙古需由其他地區轉機，前往時間較長，透過直航航班開通，旅客能輕鬆前往體驗蒙古風情，未來更將延伸至俄羅斯規劃雙國遊，體驗包括北極村、滿洲里等地區

的深度探索。

直航更便利 帶動市場無限商機

長榮將於6/6開通西寧直航航班，百威推出8天行程特別跨越青海、甘肅、寧夏3省，體驗不一樣的西北行程。百威安排旅客於沙坡頭風景區體驗滑沙，以及於騰格里沙漠感受沙漠衝浪的刺激，絕對給予旅客不同於以往的行程安排，6月份此區也將盛開油菜花，將是另類的感受。

4/15南航將開拓張家界直航，每週飛航1、2、5，讓旅客無須再從長沙拉車進入張家界，百威5天行程不但無購物含小費，更將走訪各大景區，絕對給予旅客最精采的行程。

百威旅遊大陸線經理林佳穎特別指出，長榮航空桂林直航將於4/30開拓，搭配原有的直航航班，百威憑藉一手機位代理，不論直航或轉機，將能提供同業天天出發的產品，5、6天的行程從高端、中間價位乃至於促銷類型通通一應俱全，讓同業針對不同客戶層一網打盡。首航5天產品更打出無自費、無購物、價格特惠的口號，讓同業輕鬆銷售賺取獲利。

花博 貓纜 夜市 舞台秀 展現台北文創 觀光軟實力 海峽兩岸旅行業聯誼會大陸代表團台北踩線



▼第16屆海峽兩岸旅行業聯誼會與會的大陸各省市旅遊局及旅行業代表，與台灣代表共同合影留念。

為了讓大陸旅行同業也能了解台北市的文創、觀光軟實力，台北市政府特別邀請2013第16屆海峽兩岸旅行業聯誼會與會的大陸各省市旅遊局及旅行業代表，於4/2參訪貓空纜車、花博公園等代表性景點，並於晚間前往南港101文創會館，品嚐寧夏夜市的美味料理，以及欣賞「藝想台灣·美麗寶島夜」定目劇。

撰文·攝影>陳睿中、王政

台 北市副市長丁庭宇表示，根據交通部觀光局統計，陸客去年訪台達258萬餘人次，創下歷史新高；觀光傳播局最新調查結果更顯示，訪台陸客中亦有高達98.26%會到訪台北市。台北市擁有豐富多元城

市風貌，以及完善觀光基礎設施，在提高每日來台人數配額後，可望有更多大陸朋友到台北市觀光旅遊。

大陸海旅會秘書長劉克智表示，為響應提升品質的口號，大陸代表團成員特以3大線路進行台灣實地考

察，感受台灣的無盡魅力與人文特質，此次聯誼會的成功更感謝台灣各界的大力支持與鼎力相助。

台北市是大陸團體、自由行旅客所喜愛的目的地之一，旅客到此皆留下深刻印象，包括美食、景點、景區、在地文化等，也期望未來能將台灣的特色更完整融入產品中，讓更多訪台陸客更能深度探索台灣，更深入了解台灣的旅遊特色與路線。



01



02



03

01. (左起)大陸海旅會秘書長劉克智與台北市副市長丁庭宇互換紀念禮物。02.旅行公會總管理事長姚大光(右)將感謝牌贈予北市府觀光傳播局局長趙心屏。03. (左起)北市公會大陸委員會召集人陳怡璇、海旅會台北辦事處主任滿宏衛、北市府觀光傳播局局長趙心屏、大陸海旅會秘書長劉克智、海旅會副秘書長任佳燕。

04. (左起)旅行公會總管理事長姚大光、台灣旅館同業商業公會聯合總會理事長徐銀樹、北市府觀光傳播局副局長邱蓬新、旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮。05. (左起)旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮、交通部觀光局業務組組長楊永盛、台北商旅董事長劉季強、北市旅館公會理事長邱樂芬、海旅會台北辦事處主任滿宏衛。06.大陸海旅會秘書長劉克智、北市府觀光傳播局局長趙心屏、台北市商團產業聯合會理事長周水美。



04



05



06



07



08



09

07. (左起)溫州市旅遊局局長張純潔、北市公會理事長許禔哲。08.台北市政府安排大陸賓客，前往花博公園、貓空纜車踩線，見證台灣觀光軟實力。09.南港101文創會館的「藝想台灣·美麗寶島夜」定目劇，結合台灣的宗教信仰、夜市、潮流文化，內容豐富又精采。

烏魯木齊、西寧、呼和浩特、呼倫貝爾、銀川、威海、張家界、麗江等著您 大陸推介會一手資訊 8大新直航點商機立現

第16屆海峽兩岸旅行業聯誼會3/29舉辦期間，大陸新增兩岸直航點的8個城市烏魯木齊、西寧、呼和浩特、呼倫貝爾、銀川、威海、張家界、麗江聯合召開推介會，推薦適合台灣遊客休閒度假的深度遊產品，讓傳統線路更加豐富多彩。

撰文·攝影>歐彥君



▲(左起)海旅會副秘書長任佳燕、苗栗縣國際文化觀光局局長甘必通，共同為大陸推介會揭開序幕。



新疆旅遊協會副會長葛家瑄

主題：新疆是個好地方
直航點：烏魯木齊（華航、南航）

推薦路線：一、絲綢之路。二、特種旅遊項目（例如：千車萬人穿越塔克拉瑪干大沙漠）。三、原生態的自然景觀。四、攝影旅遊。五、民俗風情遊。六、新疆旅遊節慶內容豐富，地域特色鮮明。

青海省旅遊協會景區分會理事龍建武

主題：美麗中華·大美青海
直航點：西寧（立榮、南航）

推薦「一圈三線」精品旅遊線路：環夏都西寧旅遊圈。綿綿祁連美景旅遊線。三江源生態探秘旅遊線。昆侖文化溯源旅遊線。



內蒙古旅遊協會理事王虹妹

主題：呼和浩特旅遊推介
直航點：呼和浩特（長榮、國航）

遙遠是一種誘惑、誘惑是一種魅力、魅力是一種感動

內蒙古旅遊協會理事包玉祥

主題：呼倫貝爾旅遊推介
直航點：海拉爾（長榮、國航）

呼倫貝爾=遊草原+穿森林+玩冰雪+看民俗

呼倫貝爾=尋根+祭祖+朝聖

呼倫貝爾=自駕+騎馬+攝影

呼倫貝爾=休閒+度假+運動

到呼倫貝爾去，穿越大草原，穿越興安嶺，尋找北極體驗冷……

到呼倫貝爾去，聽傳說，看演繹，尋找歷史的足跡……

到呼倫貝爾去，邊境旅遊，體驗異域風情……

到呼倫貝爾旅遊，請一定要記住風景全在路上，沒有哪一個旅遊景點會比路上的景色更美。



寧夏中國旅行社地聯中心經理陳序

主題：塞上江南·神奇寧夏
直航點：銀川（遠航、東航）

推薦景點：西夏王陵、西部影城、賀蘭山岩畫、沙湖、百瑞源枸杞館、中華回鄉文化園、水洞溝、108塔群、沙坡頭、同心清真大寺、須彌山石窟、六盤山森林公園、胭脂峽、西吉火石寨等。

威海市旅遊局市場開發科科長胡軍民



主題：走遍四海·還是威海
直航點：威海（華航、國航）

推薦7大旅遊路線：

（威進威出）山東全線休閒8日遊

（威進青出）山東全線休閒8日遊

（青進威出）山東全線休閒8日遊

（威進濟出）山東全線休閒5日遊

（濟進威出）山東全線休閒6日遊

（威進煙出）山東全線休閒6日遊

（煙進威出）山東全線休閒6日遊



張家界市旅遊局市場促進科科長何婕

主題：仙境張家界
直航點：張家界（復興、南航）

張家界以神奇秀美的石英砂岩峰林地貌，即「張家界地貌」著稱，被譽為「不可思議的地球紀念物」，是大陸的第一個森林公園和5A級景區，也是世界自然遺產和世界地質公園。

推薦景點：張家界、黃石寨、金鞭溪大峽谷、天子山、袁家界、黃龍洞、寶峰湖、天門山等，張家界名聞遐邇的景點也因3D電影阿凡達的影響力，受到全球遊客的追捧。



雲南省旅遊協會理事王韻

主題：天雨流芳·夢幻麗江·柔軟時光·休閒江南
直航點：麗江（華信、東航）

麗江是一座嵌入生動風景中非凡的古城，體現著人與自然和諧統一，多元文化融合發展的傑出城市。1997年12/4，被列為世界文化遺產，也曾是繁榮一時的古代「絲綢之路」、「茶馬古道」重鎮。

推薦路線：麗江自然風光、民族文化傳統旅遊、東巴文化體驗遊、宗教文化遊、摩梭風情遊、婚俗遊、鄉村生態觀光遊、自駕遊、古鎮遊、會議會展遊、婚紗、寫真、攝影創作遊。



兩岸旅遊產業展銷會首度移師苗栗

由台灣海峽兩岸觀光旅遊協會、海峽兩岸旅遊交流協會以及旅行商業同業公會總會共同主辦的第16屆海峽兩岸旅行業聯誼會，於3/29在苗栗西湖渡假村隆重舉行，此次大會以「增進雙向交流，提升旅遊品質」為主題，象徵兩岸旅遊交流已從以數量和規模為目標，邁入質量和品質要求的時代，以期共同增進兩岸旅遊品質。

撰文·攝影>賈寓翔、王政

陸旅遊推介會」。此次參加展銷會的大陸旅遊業者包括來自浙江、河南、山東、遼寧、吉林、河北、天津、北京、山西等31個省市及自治區旅遊局及業者代表，台灣業者包括苗栗縣政府、中華觀光精品產業協會、康福、鼎運、新台、旺來春秋、北航、台灣生醫國際以及各大遊樂園與食品

此次盛會於3/28歡迎晚宴揭開序幕，3/29上午舉行大會開幕儀式及專題演講，並於下午分別舉辦了「兩岸旅遊產業展銷會」與「大

陸旅遊推介會」。此次參加展銷會的大陸旅遊業者包括來自浙江、河南、山東、遼寧、吉林、河北、天津、北京、山西等31個省市及自治區旅遊局及業者代表，台灣業者包括苗栗縣政府、中華觀光精品產業協會、康福、鼎運、新台、旺來春秋、北航、台灣生醫國際以及各大遊樂園與食品

▶旅行公會總理事長姚大光（左4）率領（左起）苗栗縣觀光協會理事長江德利、苗栗縣國際文化觀光局局長甘必通、台灣省旅行公會聯合會理事長蕭博仁、苗栗縣國際文化觀光局長楊皓凱主持兩岸旅遊產業展銷會開幕典禮。



▶（左起）吉林市中國旅行社總經理胡慶餘、長白山開發建設集團許廣春、長春市旅遊局局長邵大明、吉林省旅遊局副局長張煒、吉林省青年商務國際旅行社總經理由杰、吉林省榮發食品集團董事長孫亞金。



▶（左起）康福旅行社副總經理楊正光、易遊網旅行社赴台遊副總經理王岳聰、住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協理理事長蘇乾亮、康福旅行社經理黃劍郎。



▶（左起）山東省旅遊局國際市場開發處副調研員林存瑛、東南旅遊國內旅行事業本部副總經理許永裕、山東省旅遊局國際市場開發處處長孫樹娥、山東省威海市旅遊局副局長鞠院洪。



▲（左起）大連古蓮國際旅行社于丹丹、遼寧海外國際旅行社副總經理張玉雙。



▲（右起）河北航空集團天鵝國際旅行社副總經理張曉民、河北省旅遊局質監所隊長嚴明星、河北省旅遊局副局長呂力、河北省春秋國際旅行社總經理王臻舟、保定市遠航假期國際旅行社總經理李光。



▲北京市旅遊行業協會理事呂飛虎（左）、北京市旅遊行業協會理事胡虎。



▲西湖渡假村飯店事業部/管理部協理劉宗光。

台灣業者



▲苗栗縣國際文化觀光局局長甘必通（前排左6）率領苗栗業者合影。



▲鼎運旅遊集團董事長陳怡璇。



▲（左起）可樂旅遊副總經理楊正光、旅行公會總理事長姚大光、可樂旅遊入境部經理黃劍郎。



▲（右起）新台旅行社中華區副總經理邱豫甄、獎勵旅遊部行銷企劃白家仔。



▲（左起）住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協理理事長蘇乾亮、旺來春秋行銷唐紹瑜、駿嘉國際旅行社董事長謝乾讚。



▲（左起）北航旅行社赴台旅遊部總經理郭泰元/業務總經理陳國元/董事長王扶搖、住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協理理事長蘇乾亮、北航旅行社赴台旅遊部經理蔡志強。

圓滿成功 獲兩岸同業高度肯定

業者等，藉此年度重要平台，兩岸業者卯足全力展現最佳資源，在熱烈互動下績效顯著，展銷會由苗栗縣政府國際文化觀光局長甘必通及旅行同業公會總會理事長姚大光蒞臨主持開幕。

甘必通代表苗栗縣政府感謝兩岸與會代表們的情熱參與，並表示，很

榮幸展銷會今年能首度移師苗栗縣舉辦，這也是該縣所迎接規模最大的兩岸旅業團體；希望藉由展銷會平台，讓兩岸業者了解彼此商品動態、媒合商機，也能讓大陸業者更了解苗栗好山好水，並且能進一步拓展合作。據此次參展的大陸旅遊業者表示，兩岸旅遊產官學界平時互動渠道就暢通密

切；兩岸旅遊產業展銷會也已成爲指標性年度聚會，品牌宣傳及戰略合作意義早已超越一般推介目的，即使千里迢迢而來也是值得。並且對於本屆台灣主辦單位的安排及用心，感到十分滿意、並值得高度肯定與學習。



▲（右起）江西光大國際旅行社副總經理萬湘兵、江西贛州國際旅行社周競、江西省海外旅遊台灣旅遊中心總經理王偉勛、江西省九江中國國際旅行社副總經理謝俊。



▲（左起）金銀島旅行社副總經理謝世宗、榮華旅行社董事長彭培興、東南旅遊國內旅行事業本部副總經理許永裕。



▲（右起）重慶假日國際旅行社副總經理楊順華、重慶旅遊營銷中心副主任劉建國、重慶市旅遊協會常務理事鄧川霞、重慶市旅遊協會景區分會副會長楊代明。



▲（左起）四川省資陽市旅遊局副局長張澤森、ETG會展旅遊集團總經理張維、四川省旅遊局市場促進處張雲雁。



▲新疆生產建設兵團旅遊協會副秘書長劉勇。



▲（左起）中青旅新疆國際旅行社總經理鄭穗、新疆大西部國際旅行社國際部副經理丁梅、新疆維吾爾自治區旅遊局調研員李萍、新疆大西部國際旅行社台灣部經理羅明瑛、新疆中國旅行社副總經理季琴。



▲青海省旅遊局主任科員馬軍。



▲（右起）陝西省旅遊協會理事胡亞萍、西安中國國際旅行社台灣旅遊中心總監劉寧瑞、西安曲江文化旅遊股份有限公司旅行社管理部副總經理李榮、西安中旅國際旅行社港澳台中心業務經理潘涿潯。



▲（右起）桂林市旅遊局行業質量處處長岳江明、廣西壯族自治區旅遊局質量監督處副處長陳效和、廣西壯族自治區旅遊局規劃財務處主任科員年敬之。



▲（左起）中國國旅（廣東）國際旅行社出境遊總部副總經理張揚、廣東省旅遊局港澳台處處長毛誠、廣東省旅遊局副局長梅其潔、廣東省旅遊局港澳台處主任科員吳秩源。



▲（左4）貴州省旅遊局局長傅迎春。



▲台灣生醫國際企業總經理邱重榮。



▲台灣中國旅行社大陸赴台旅遊部副總經理林聰敏。



▲（左起）水美溫泉會館業務部副經理林侑輓、台北溫泉發展協會常務理事劉東春、監事陳雅玉、熱海大飯店業務部副總經理徐明輝。



▲（左起）全球通旅行社總經理秦文沂、去旅行旅遊網總經理戴沐林、中山中國國際旅行社港澳台部經理李泳航。



▲福容大飯店連鎖行銷業務處旅遊部協理陳玉蓮（右）。



▲（左起）劍湖山世界業務推廣部業務經理劉筱玲／總監郭文瑞／總經理室行銷企劃組專案行銷專員陳亭秀／邱之蓉。



▲中華觀光精品產業協會副秘書長沈麗芬。



▲（左起）義聯集團義大世界專案業務副理洪盟昌、義大天悅飯店業務副協理莊紹琪、義大旅遊世界行銷企劃業務部業務副理黃楷婷、義大皇冠假日飯店業務經理林婷、義大世界專案業務經理盧啟文。

海鮮 宗教 武俠 茶文化 多元化呈現 拓展客群 遨遊天廈PAK 善用廈門—舟山創利多

廈門航空積極布局兩岸航網，擁有直航與內陸中轉的操作優勢；遨遊天廈PAK更集結了春暉、中安、北航、百威、廈航、雄獅、西南、雄峰、新台、喜鴻等優秀的業者，以本身的專業能力與廈門航空的優勢相互結合，推出一系列優質產品，提供台灣市場出遊的好選擇。

撰文·攝影>陳睿中

藉由廈門航空直航廈門、杭州的優勢，搭配市場唯一的廈門—舟山航段優勢，能夠串聯出靈活的福廈、杭州、舟山的組合產品，「普陀山、南普陀寺、湄洲媽祖、華安土樓、鼓浪嶼精選7日」、「普陀山、射雕桃花島、華安土樓、鼓浪嶼精選5日」、「普陀山、靈隱寺、西溪溼地、印象西湖5日」皆是市場一時之選。加上雙飛武夷山的航段，推出「福建、湄洲媽祖、華安土樓、武夷山雙飛6日」，更能夠大幅減少拉車的辛勞，讓旅客輕鬆地深入武夷山。

舟山 中國海鮮之都

地處於杭州灣外緣的舟山群島，擁有中國優秀旅遊城市、中國旅遊競爭力百強城市、中國十大節慶城市等美譽，更是「中國海鮮之都」。豐富的漁產品質優良，尤以大黃魚、小黃魚、白帶魚、墨魚等四大魚產享譽中國，各式魚蝦蟹貝也都是應有盡有。大器而不失細膩的料理方式，口味多變而層次分明，也有許多異於台灣漁獲的特殊漁產種類，著名的沈家門漁港，更是饕客的絕佳去處。

武俠之島 吸引年輕消費族群

桃花島相傳是金庸筆下黃藥師的居住之地，島上地貌多變，風景秀麗宜人；近年來更隨著武俠潮流，打造出「射雕英雄傳旅遊城」。依照武俠故事情節打造的場景，重現了小說中

的江湖世界，不僅吸引眾多觀光客前往，更是《西遊記》、《鹿鼎記》、《鴉片戰爭》、《倚天屠龍記》、《神鵰俠侶》、《天龍八部》、《射鵬英雄傳》等影集的拍攝地點，成為中國最重要的影視基地之一，也有利於增加產品話題性以及擴大銷售年齡層。

湄洲媽祖 掌握宗教客群

湄洲媽祖廟興建於987年，不僅是座千年古廟，同時也是全球媽祖廟的祖廟，具有高度的宗教意義。每年農曆3/23媽祖誕辰，廟方也制定了「湄洲祖廟祭典」；屆時各方信眾蜂擁而至，是宗教界的一大盛事。

媽祖文化不僅是兩岸沿海地帶重要的宗教信仰，更是不少民眾的心靈慰藉，遨遊天廈將湄洲媽祖包裝至產品之中，不僅可以增加產品的深度與意義，更有利於同業掌握宗教商機，增加產品銷售力度。

武夷山 深度茶文化

武夷山地形多懸崖峭壁，因此茶農利用岩石間的凹縫、石隙種茶，有「盆栽式」茶園之稱；結合當地合宜的水量、日照，讓茶樹妥善生長。優異的品質，讓武夷山岩茶成為中國十大名茶之一，屬烏龍茶中的極品，也孕育出武夷山歷史悠遠的武夷山茶文化。其中，舉世聞名的「大紅袍」母樹，即是產於武夷山岩壁，擁有1億元人民幣保險金的身價，是武夷山茶



▲白帶魚是舟山最具代表性的海鮮之一，也是饕客的最愛。

產品包裝優勢

1. 普陀山可直航雙飛或交叉包裝，各有樂趣。
2. 海鮮、宗教、茶文化，各有主題特色。
3. 武夷山雙飛路線，省時省力，更添行程精緻化。
4. 武夷山深度之旅，完整呈現武夷山正宗景區。

藝文化最具代表性的指標。

包裝特色主題 產品各有優勢

「普陀山、南普陀寺、湄洲媽祖、華安土樓、鼓浪嶼精選7日」、「普陀山、射雕桃花島、華安土樓、鼓浪嶼精選5日」等產品，能夠將普陀山、福廈地區所擁有的宗教、海鮮、武俠文化相互結合，發揮2段國際+2段內陸的雙飛優勢，提供市場高品質的產品。

此外，強調雙飛並且全程入住5星的「福建、湄洲媽祖、華安土樓、武夷山雙飛6日」行程，不僅讓旅客體驗武夷山豐富的茶文化，還安排深入武夷山天遊峰、雲窩、茶洞、仙浴潭、九曲溪乘竹筏，以及虎嘯岩、一線天、大紅袍等景點，加上華安土樓以及湄洲媽祖、鼓浪嶼，讓旅客將雙世界文化遺產、宗教文化、天然美景一網打盡，更顯行程豐富。

深化豫台旅遊交流合作 推動兩地旅遊產業融合發展 第6屆豫台旅遊高峰論壇盛大展開



◀河南省政府副秘書長萬旭（左8）、河南省旅遊局局長范修芳（左10）／副局長何琳（右1）與參與第6屆「同根同源豫台旅遊高峰論壇」貴賓合影。

自開放大陸赴台遊以來，海峽兩岸的旅遊交流活動日益增多，「同根同源豫台旅遊高峰論壇」迄今已舉辦第6屆，已成為與台灣交流最有影響力的平台之

一。河南近3年來，分別走進台灣休閒農業、台灣校園和台灣企業，加強旅遊產業與其他產業的融合發展進行了有益的探索和嘗試。

撰文·攝影>王政

第6屆同根同源豫台旅遊高峰論壇於4/3假圓山大飯店舉辦，河南省政府副秘書長萬旭、河南省旅遊局局長范修芳共率河南部分省轄市旅遊局、旅遊景區、旅行社等參加此次活動。現場也邀請多位產、官、學等代表分享經驗與分析旅遊產業現況。

萬旭表示，河南地處中原，是中華民族重要的發源地。5,000年的中

華文化史中，河南處於政治、軍事、經濟、文化中心長達3,000多年。8大古都中有4個位於河南，而旅客耳熟能詳的少林寺、龍門石窟、雲台山都是河南最受歡迎的旅遊景點之一。

范修芳表示，自2009年2月豫台兩地直航以來，旅遊合作更加廣泛，尤其是連續舉辦六屆同根同源豫台旅遊高峰論壇成效明顯。2012年赴豫的台灣遊客達到34.3萬人次，同比增長

13.74%；而河南赴台旅遊近8萬人，同比增長67.92%。針對兩地旅遊產業融合發展，范修芳提出3大方面合作建議。

1. 加強資本對接，構建豫台旅遊產業融合發展平台。
2. 加強產品對接，共同打造豫台旅遊合作品牌。
3. 加強企業對接，推動兩地旅遊產業共同繁榮發展。



01



02



03



04

01. (左起) 河南省旅遊局副局長何琳、本刊社長何昭璋。02. (左起) 中安旅行社執行副總經理葉太平、河南省康輝國際旅行社總經理王西堂。03. (左起) 山富國際旅行社董事長陳國森、河南旅遊集團副總經理朱紹剛。04. (左起) 山富國際旅行社董事長陳國森、河南旅遊集團副總經理朱紹剛。



05



06



07



08

05. (左起) 河南旅遊集團副總經理朱紹剛、浦東旅行社董事長馬效山。06. (左起) 河南省康輝國際旅行社總經理王西堂、行家旅行社執行長白中仁。07. 鄭州市旅遊局旅遊促進處曹楊。08. (左起) 河南中信國際旅行社總經理陳競、本刊社長何昭璋、山水龍旅行社副總經理陳秀雲。

尋找同根同源的感動 走進台灣企業旅遊交流

河南代表團此次旅遊推廣活動於3/29至4/5舉行，代表團在短短的幾天時間內，分別走進了台灣南投縣和菓森林紅茶莊園、新北市新旺陶瓷與台北手信坊文化形象館。兩地旅遊企業在經營模式、產業融合，旅遊與農業、工業等產業融合的結合方式等議題進行了深入的交流。



01



02

01. (前排左4) 河南省旅遊局局長范修芳、河南省政府副秘書長萬旭、河南省旅遊局副局長何琳與代表團於新北市鶯歌新旺陶瓷合影。02. 河南代表團團員親自捏製陶土。

向全球宣告：世紀遊輪非遊不可，長江三峽非來不可，重慶非去不可！ 世紀遊輪超5星「世紀神話」號重慶

由重慶新世紀遊輪股份有限公司及中國東方航空主辦，邀請台灣的東方假期PAK成員，包括西南、喜美、南龍、東南、北航、雄獅、環宇國際等旅行社

代表，展開6日三峽考察行程，並於3/19下午，在重慶朝天門8號碼頭，參加世紀神話首航儀式。

撰文·攝影>賈寓翔

重慶新世紀遊輪首航的「世紀神話」號，宣示了頂級豪華遊輪旅遊的時代正式來臨，也讓世界各地受邀前去的旅遊同業，親身體驗一場頂級奢華的現代長江三峽之旅。為響應重慶市政府綠化長江活動，世紀神話號特於首航期間舉行「綠化長江、我在行動」，發放樹苗及植樹

工具，讓遊輪乘客親身參與此深具意義的環保行動。台灣同業對於世紀神話的各項硬軟件設施，及高科技、高環保、低汙染的特色留下深刻印象，並對推展三峽高端遊輪市場充滿信心。與「世紀神話」號同級的「世紀傳奇」號，也將於5/18正式下水首航。

於首航儀式前的首航新聞發布會，由重慶新世紀遊輪董事長彭建虎、重慶新世紀遊輪副總裁葉樺、重慶市工商業聯合會副主席劉傑鋒、重慶新世紀遊輪副總裁劉彥，以及重慶市旅遊局副局長王定國出席發言。

內河遊輪市場空間大 提升遊輪產品質量是王道



▲重慶新世紀遊輪股份有限公司董事長彭建虎。



▲重慶新世紀遊輪股份有限公司副總裁劉彥。

彭建虎表示，從2003年第1艘「世紀之星」，至今年5月「世紀傳奇」號下水後，集團旗下將共有7艘世紀系列遊輪、2,500多個船位提供服務；目標為引領內河遊輪，提升至與5星飯店一樣的檔次、成為長江上的移動式5星級酒店。他也認為，1、遊輪產品自身皆須通過「科技升級」考驗，創造了一定的汰換空間；2、內河遊輪的平均年限為24年，長江三峽的部分遊輪已屆期或即將到期。3、目前只有重慶—宜昌段正在營運開發遊輪，而武漢—上海—揚州段還未涉足市場，相較於歐洲內河遊輪發展，如萊茵河與多瑙河共長2,100餘公里，尚且有2百多艘遊輪投入營運；然以重慶—上海，更達2,500公里，因而他認為以市場容納量而言，遊輪不僅不是太多、甚至是太少。最後，彭建虎總結了幾個重點：提升遊輪產品質量、引進技術、更新改造，遊輪旅遊產業才能快速發展。雖然「世紀神話」市場價格比現有的豪華遊輪價貴50%甚至1倍，但他相信這兩艘遊輪將為公司帶來良好效益。

劉彥指出，重慶新世紀遊輪秉持品質領先、技術領先、管理領先等3方面要求，快速發展整體企業。通過十幾年的打造，使新世紀遊輪很榮幸能夠成為重慶第一家上市的旅遊公司。另一方面，完整的管理體系，以高標的服務水準滿足遊客對頂級豪華遊輪的要求；在市場行銷方面，豪華遊輪可承辦會獎旅遊、主題旅遊、團圓聚會等，新世紀遊輪不斷拓展更多旅遊模式，使得遊輪旅遊產品豐富化。

產官學界共聚盛會大重慶旅遊發展紅火當道

「世紀神話」首航儀式各界賢達齊聚、冠蓋雲集。重慶市市長黃奇帆表示，近年來，重慶把發展豪華遊輪作為建設長江三峽國際黃金旅遊帶的重要措施。通過搭乘豪華遊輪的方式遊覽，既可以將三峽兩岸風景盡收眼底，又可以彌補沿線5星級酒店相對不足的問題。下一步，重慶將進一步完善投資環境，建設好遊輪碼頭等旅遊配套設施，鼓勵和吸引更多的本土民企和外地民企參與重慶旅遊業發展，加快做大做強這一朝陽產業。重慶市旅遊局副局長王定國表示，2012年重慶市納入統計的31艘5星豪華遊輪載客總量超過40萬人，在上年基礎上增長近兩成，其中台灣遊客約1萬多人。從吃、住、行、遊、購、娛各方面，重慶都有「非去不可」的魅力所在，重慶身為黃金水道的門戶，大重慶旅遊發展與長江息息相關，而新世紀遊輪公司就是一個具有指標性的風向球。王定國也希望在廣大的宣傳下，打響「新三峽、新遊輪、新體驗」的口號。



▲重慶市市長黃奇帆。



▲重慶市旅遊局副局長王定國。



▲中國東方航空台灣分公司客運銷售部經理江謝麗紅。

世紀遊輪深耕台灣市場2013年加大整合營銷力度



▲重慶新世紀遊輪股份有限公司副總經理唐剛。

重慶新世紀遊輪公司副總經理唐剛指出，三峽的旅遊型態已經改變，2003年前看景，2003年之後是看船，從過去是「觀光旅遊」轉變為現在的「休閒度假」。世紀遊輪自2009年起進入台灣市場，2011年以「世紀遊輪、享樂世紀」以及「花、親情、美食、紅葉」四季主題旅行，一舉拿下市場超過30%的市占率，2012年即已將近50%，成為台灣旅客三峽行程首選遊輪品牌。台灣現在每週有21個航班直航重慶，對於產品銷售更加有利。他表示，2013是整合營銷年，目標達成60%市占率，而世紀遊輪的拓展優勢，在於本身既是船公司也是旅行社，可以提升作業效率、縮短反應時間，並搭配代理商作全方位的支援；其次仍是持續支持及穩固既有合作客戶、開發新客戶。另外，台灣FIT與會獎旅遊的市場日益發展，網路信息的媒介也成為主流趨勢，這些都是世紀遊輪未來努力經營的方向。

首航 東方假期PAK率先登船體驗



▲（左起）重慶新世紀遊輪副總裁葉樺、重慶市旅遊局副局長王定國、重慶新世紀遊輪董事長彭建虎、重慶市工商業聯合會副主席劉傑鋒。



▲西南旅行社台灣旅遊部銷售總監連丈賢（後排左3）。



▲（左起）雄獅旅行社大陸港澳部線控紀智俊、南龍旅行社團體部經理曾明英、環宇國際旅行社高雅玲、東南旅行社大陸旅行事業本部陳雅菁、康福旅行社產品三部日本 & 港澳中國線副總經理謝雲苗、中國東方航空台灣分公司客運銷售部經理江謝麗紅、西南旅行社總經理李逸、喜美旅行社團體部業務專員巫昇龍、北航旅行社商務部經理林台。



▲（左起）重慶新世紀遊輪東南亞市場部副經理李文光、重慶新世紀遊輪股份有限公司副總經理唐剛。



◀（左起）西南旅行社總經理李逸、重慶新世紀遊輪股份有限公司副總經理唐剛，與遊輪乘客一同在忠縣石寶寨碼頭前參加「綠化長江、我在行動」植樹綠化活動。



▲世紀神話旅客及台灣同業們在忠縣石寶寨步行街前合影。

遊輪產品操作彈性大 同業合作獲利有保障



▶西南旅行社總經理李逸。

身為本次考察協辦單位的西南旅行社，深耕大陸旅遊市場十多年，在總經理李逸的開創之下，引領品牌卓然有成，讓同業無時無刻都能銷售各種客層所需求的產品。以長江三峽為例，與重慶新世紀遊輪攜手合作，落實推廣台灣市場的策略，推出最高水準的長江三峽豪華遊輪旅遊。李逸表示，近年來長江三峽由於時空環境變遷，市場也已走向多元組合，不再只是純三峽風光遊覽。產品更可依不同航空公司航點及機位，搭配重慶、武漢、杭州等多點進出，設計高端、中端與平價套裝行程以符合市場需求。他表示，與一般大陸旅遊產品殺到見骨的慘烈來相比較，遊輪旅遊市場相對還有更多利潤空間，由於新世紀遊輪相當重視台灣市場，所以保留一定船位給台灣業者，西南取得一手資源大力推廣，藉由西南的知名度和各類宣傳通路，再次炒熱重慶新世紀遊輪知名度，他相信，隨之而來的必是獲利可期的合作前景。

世紀神話號



▲世紀神話號內部擁有各項頂級設施。

【重慶新世紀遊輪】2013年 最新力作

打造移動式 超5星酒店度假風

深耕台灣市場有成 創新思維創造第一

撰文 > 賈寓翔



高端豪華遊輪領導者
世紀夢幻船隊再創話題



頂級遊輪休閒度假
旅遊與科技結合的最佳演繹



由重慶新世紀遊輪股份有限公司打造，總共花費3年時間，耗資近2億元的豪華遊輪「世紀神話號」，在萬眾矚目下，於3月19日在重慶朝天門舉行了隆重的首航典禮；另一艘同級系列「世紀傳奇號」，也將在5月份正式加入船隊營運。從2003年第1艘「世紀之星」開始，至今年5月「世紀傳奇」號下水後，世紀遊輪旗下將共有7艘世紀系列遊輪、2500多個船位提供服務；目標就是要引領內河遊輪再提升，與5星飯店檔次一樣，成為長江上的移動式5星級酒店。隨著世紀遊輪的快速發展，以奢華遊輪休閒度假為主題的內河旅遊型態將蔚為風潮。

重慶新世紀遊輪股份有限公司自1994年創立至今，已成為一家以涉外豪華遊輪業為主、國際旅行社為輔的現代化大型綜合性旅業集團，員工也發展至1200人；重慶新世紀遊輪股份有限公司董事長彭建虎表示，回想當年率隊赴歐洲考察後，發現內河旅遊市場觀念保守，當時人均及消費力尚未成熟；逆勢思考之下，集團發展空間極大，故大膽決定引進德國技術，及歐洲環保、節能、低碳和人性化的經營觀念，希望對促進運輸航旅業升級，發揮領頭羊的作用。他認為，遊輪不應僅限於旅遊運輸工具，更是高端旅遊的產品、具有「旅遊」和「娛樂」的雙效作用。從服務到飲食，都以讓消費者獲得最高端享受為要求；以食品管理為例，考量長江沿岸採購食材、品管難以掌控，為消弭旅客飲食風險，集團即成立專屬食品加工及派送中心，統一採購、製作，不僅食品衛生得以保障，成本也可控制得宜。最後彭建虎總結了幾個重點，他認為提升遊輪產品質量、引進技術、更新改造，才能快速發展。

世紀神話號是首次使用國際最先進的電力推進系統、舵槳合一的世界尖端科技，並擁有7大科技、5大首創的豪華內河遊輪，不僅減震節能、船舶操控更加自如，枯水期也能正常運行。全船長141.8米，寬19.8米，載客量達408人。它由主創世界頂尖海洋郵輪Seabourn的挪威公司Yran&Storbraaton擔綱裝飾設計，德國EMS和SchiffstechnikBuchloh公司出任技術指導。全新採用北歐「環保、節能、低碳和人性化的價值理念，以及「無噪音、無震動、無甲醇」的技術要求，成為長江首艘「零油漆的奢華遊輪。世紀神話號還在長江上首創了「遠端監控系統，在郵輪上佈置有上千個監控點，運用新的網路技術和VPN系統和3G通訊科技，除了郵輪控制室，遠在重慶的集團總部更可以同步進行監控航行狀況，更能確保遊輪安全運行。船艙7個樓層中，設有游泳池、電影院、閱覽室、健身房、遊戲室、精品店、棋牌室，還有專業SPA生活館、國外專業文娛演出。遊輪上的房間，也採用全玻璃開放陽臺，減震降噪；全天候的用餐服務以及首創全淨化直飲水系統，房間配備有直播電話、液晶衛星電視以及無線網路環境等，打造極盡奢華休閒旅遊的度假空間。

深耕台灣市場有成
品質鑄就優異市場口碑

重慶新世紀遊輪公司副總經理唐剛接受本刊專訪表示，經歷了「告別三峽」、「非典、金融危機衝擊的長江三峽旅遊，對於極富歷史情感及文化地緣關係的台灣市場而言，其遭受影響程度之鉅，感受尤為深刻。重慶新世紀遊輪公司自09年進入台灣市場以來，可說身

負振衰起敝的艱難使命，據統計，台灣遊客赴三峽旅遊的人數由2003年的2000人，已增長至2012年的1萬人；而2012年，重慶新世紀遊輪公司就已達到48.5%的市占率，更位居市場第1位。他指出，從2009年的品牌宣傳年，到架構通路與經營、產品定位、市場轉型直到2013，他已將今年定調為產品整合營銷年。唐剛表示，與其他遊船公司最大的不同是，公司本身也是旅行社更扮演著遊輪公司的角色，不僅積極利用兩岸直航契機，與航空公司配合各航點直航或中轉及產品做搭配，親身積極參全台旅遊展銷會、全力支援在地代理商、吸收學習台灣市場情報；並結合船公司、航空公司與旅行社3位1體的聯合作戰系統，以最快的市場反應，提供台灣業者最直接最優惠的合作空間、預留更多船位，並準備在今年5月更臺北高雄兩地旅展中，加大力度宣傳。他預計，隨著兩岸關係持續穩定以及三峽旅遊市場基礎設施逐步趨好，長江三峽豪華遊輪在台灣市場潛力無窮。今年將以達到市占率60%為努力目標。

日新、日日新、又日新
創新思路、超越自我

除了廣度與縱深兼顧的市場策略、實力堅強的行銷團隊、獨步市場的航運技術之外，世紀遊輪真正引以為傲的企業特質與核心價值是甚麼？唐剛認為，世紀遊輪不僅在硬體設施採用了歐洲最先進的遊輪建造技術，軟件部份也引進歐洲完整的管理體系，高標準的服務質量，這些策略都建立在公司的核心思想上，就是不斷創新求變。唯有以超越市場的眼光、跳脫框架的思維，才能達到技術創新、品質創新、服務創新，沒有最好、只有更好，經營團隊以超越自我為目標，才能站在群雄逐鹿的風頭浪尖上，為遊輪產業創造令同業難望其項背的神話、寫下三峽旅遊發展史中不朽的傳奇！

世紀遊輪—傳遞生活的優雅與美好！

超五星白金系列

★★★★★

世紀禪話 世紀傳奇 盛世啓航

首航日期：2013年3月19日、5月18日

獨家首航

1. 豪華客房、L型大廳、酒吧、SPA、KTV、24小時無間服務、國際會議室
2. 24小時無間服務、24小時無間服務、24小時無間服務、24小時無間服務
3. 24小時無間服務、24小時無間服務、24小時無間服務、24小時無間服務
4. 24小時無間服務、24小時無間服務、24小時無間服務、24小時無間服務



世紀遊輪
CENTURY CRUISES

上海世紀遊輪有限公司



021-2962-8888 | 021-6232-2277 | 021-2962-8188 | 021-2962-7999 | 021-2962-8882 | 021-296-8188 | 021-296-8188 | 021-296-8188

世紀遊輪大廳



世紀遊輪大廳 | 世紀遊輪大廳



服務專線 3-46 8888
 長江三峽 北疆風情

帶您遊 長江三峽 北疆風情

經典北疆

5/12
首航

- | | | |
|--------------------------|---------------|----|
| 【西域精華】北疆南方領土及民風地境,喀什9日 | 39,900 | 含稅 |
| 【深度北疆】喀什、吐魯番、鄯善、哈密、哈密9日 | 49,900 | 含稅 |
| 【深度北疆】中亞名城、野馬、木壩、庫車、庫車9日 | 49,900 | 含稅 |
| 【深度北疆】喀什、吐魯番、鄯善、哈密、哈密10日 | 49,900 | 含稅 |
| 【東方新沙】喀什、吐魯番、鄯善、哈密、哈密13日 | 48,900 | 含稅 |
| 【東方新沙】喀什、吐魯番、鄯善、哈密、哈密13日 | 51,900 | 含稅 |
| 【西域新沙】大疆南北走一色、喀什全線15日 | 64,900 | 含稅 |

總機專線 TEL: (02) 6600-7198 FAX: (02) 6600-1496
 訂位專線 TEL: (02) 6600-6886 FAX: (02) 6600-1982

TEL: (04) 3704-8318
 FAX: (04) 3704-2930

TEL: (07) 3778-6716
 FAX: (07) 3778-8988

中國東方航空的認證品牌 9家業者盡展產品優勢 東方假期PAK 直航產品全面布局

東方假期PAK由北航旅行社、西南旅行社、東南旅行社、南龍旅行社、浦東旅行社、康福旅行社、喜美旅行社、雄獅旅行社、環宇國際旅行社（依筆劃

順序排列）組成，以中國東方航空的直航點、內陸段優勢，成軍3年多來產品持續完善產品面，成為赴陸旅遊的優質品牌。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>本刊圖庫

中國東方航空台灣分公司客運銷售部總監方南海表示，「東方假期PAK」可以說是經由中國東方航空認證的旅遊品牌，在服務與品質上都有絕對的保障。中國東方航空在華東、新疆、九寨溝等航線的綿密網路與內陸段的優勢，在產品內容上豐富多元，提供市場上充沛的選擇空間。

在9家PAK成員陣容，都是與中國東方航空也嚴選經過長期合作的業者，並且在旅遊領域上擁有良好的口碑與市場。方南海指出，中國南方航空在深耕台灣後發現，台灣的旅遊市場是需要航空公司、旅行社業者的團結發展，集結大家力量共同推廣，才能有效地拓展市場。方南海也表示，中國東方航空與PAK成員都以「培養產品」的理念，以品質掛帥營造口碑。

中國東方航空兩岸直航航點有：上海、太原、石家莊、青島、無錫、南京、徐州、西安、昆明、南昌、武漢、合肥、寧波、鹽城。另外，將於4/23開航的「台北—銀川」航線，也已包裝新品；麗江預計5、6月開通，屆時新品將陸續問市。

除了產品面越來越完整多元之外，東方假期PAK也獨步於航空公司PAK，率先推出「加價搭乘商務艙」的方案。旅客只要單程加價3,000元，即可享有更加舒適的機上環境。

PAK業者專業分工 最具市場競爭力

東方假期PAK由9家成員耕耘大陸旅遊市場多年，大家依據自身的強



▲中國東方航空台灣分公司客運銷售部總監方南海（前排中）；（前排左起）南龍旅行社總經理沈正發、喜美旅行社經理賴健彰；（後排左起）環宇國際旅行社總經理謝少甫、東南旅行社大陸部經理陳志鴻、中國東方航空台灣分公司客運銷售部黃莞伶、北航旅行社出境部經理黃杏枝、中國東方航空台灣分公司客運銷售部經理江謝麗紅、康福旅行社產品三部大陸線經理葉尚青、西南旅行社團體旅遊部陳菁菁、雄獅旅行社大陸港澳部李卉玲、浦東旅行社團體部線控林睿薰。

項，針對不同的線路分工，分別擔任操作中心，不論在產品內容、價格、品質等方面，都能確保旅客有最優異的享受。值得一提的是，PAK長江三峽操作中的西南旅行社甫考察回台，取得世紀遊的第一手資源，以中國東方航空的武漢、上海中轉至重慶的航點優勢，搭配世紀遊輪的頂級船隊，推出的遊輪產品豪華、實惠價位兼具，確保同業推廣的穩定性。



▲中國東方航空布局的上海航線班次密集，讓旅客能便利地欣賞到外灘美景。

東方假期PAK成員 產品操作中心

- 北航旅行社：山西
- 西南旅行社：長江三峽
- 東南旅行社：九寨溝
- 南龍旅行社：上海自由行政
- 浦東旅行社：江南
- 康福旅行社：南／北疆、銀川
- 喜美旅行社：江西
- 雄獅旅行社：合肥、黃山、昆明
- 環宇國際旅行社：青島

東方假期PAK產品優勢

1. 中國東方航空認可，產品品質有保障。
2. 直航、內陸段優勢顯著，操作產品的最佳利器。
3. 9家PAK成員皆擁有深厚實力，銷售具有力度。

搭乘東方航空 暢遊精彩中國

東方假期



- 【長江三峽】大足 石寶寨、神農架 武漢六日 1A+999元 **¥32,900**
- 【長江三峽】黃山、石寶寨、小五嶺 七自1A+999元 **¥36,900**
- 【長江三峽】黃山、小五嶺 武漢 八日 1A+999元 **¥42,900**

- 九寨溝、黃龍景區、樂山大佛、無錫旅遊雙飛八天 **¥28,500**
- 江西名城南昌廬山黃山婺源雙景雙飛八天 **¥17,900**
- 蘇大湖中甸香格里拉豪華「雙飛三車」8日團 **¥39,900**



- 上海杭州溫州環球豪華五日遊 **¥17,800**
- 上海自由行三天一遊五★級之華美酒店 **¥12,600**
- 上海自由行五天一遊五★級之華美酒店 **¥16,300**

- 赴晉山西白雲山避暑勝地五星八天 **¥31,900**
- 山東濟南大地及曲阜5日 **¥29,900**
- 貴州、九華山奇觀雙飛8天 **¥31,900**
- 赴晉山西白雲山避暑勝地五星八天(太原直飛) **¥31,900**



- 北戴河海濱勝地、可資托邦、林間幽、避暑度假早飛13日 **¥48,900**
- 海南萬寧勝地、新會及那那沙嶼、麗人村、結束海南13日 **¥51,900**



總機 10216600-7999 直線 10212545-3232 可樂熱線 10212567-6601
 傳真 10212523-6199 傳呼 10212947-3338 郵政 10212588-3888
 華僑熱線 10216618-6888 商務 10212516-3888 郵箱 10218793-4888

開商務艙來回機票 就送7-11禮券

即日起 - 2012年10月31日止之商務艙來回機票

北美線(美、加)
南美線(聖保羅)

送 5000元

歐洲/大洋洲/中東
俄羅斯/非洲/蒙古線

送 3000元

首爾線

送 1000元



詳情請洽一般客PC、V.I. 3種禮券服務，或下列各辦事處電洽